

# Tanaka

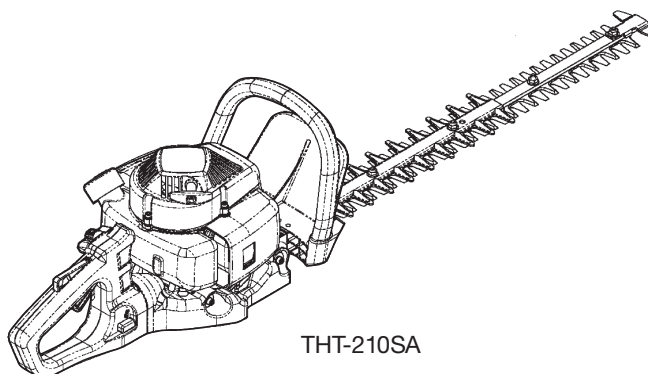
Hedge Trimmer  
Heckenschere  
Taille- Haies  
Tosasiēpi

Motor Heggenschaar  
Cortasetos  
Corta-sebes  
Ψαλίδι μπορντούρας

---

**THT-210SA/2100/240B/2510S**  
**2520SA/2530/2540**  
**HTS-2530PF**

---



THT-210SA



Read the manual carefully before operating this machine.  
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.  
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.  
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.  
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.  
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.  
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.  
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

---

Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo  
Instruções de uso  
Οδηγίες χειρισμού

**Hitachi Koki**

G  
B

D  
E

F  
R

I  
T

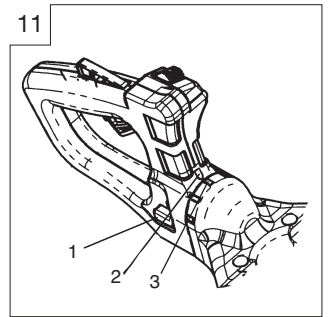
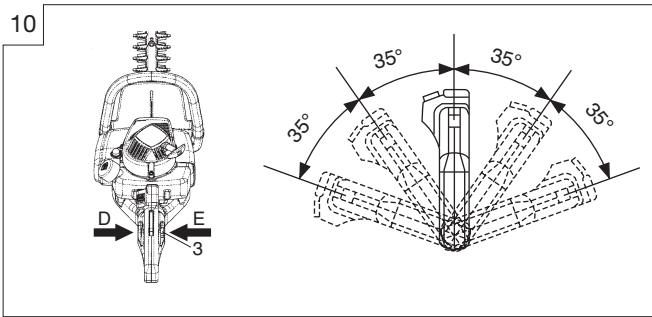
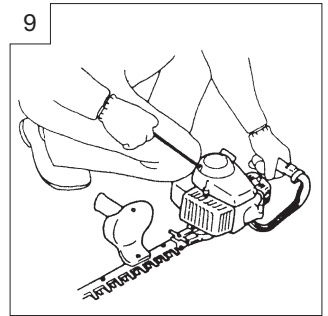
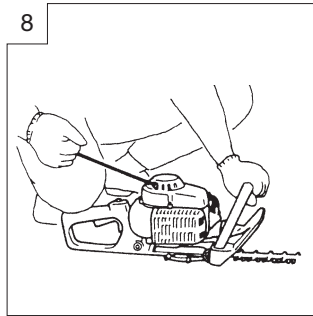
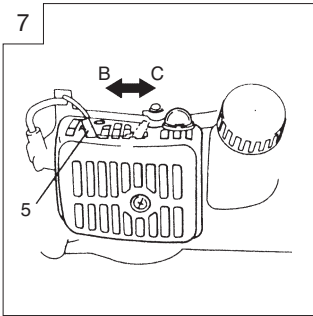
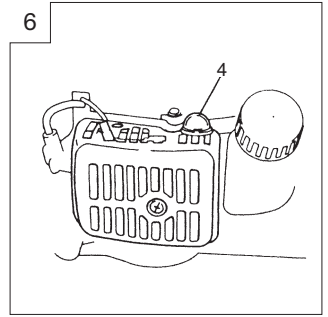
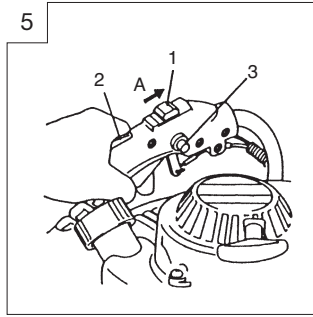
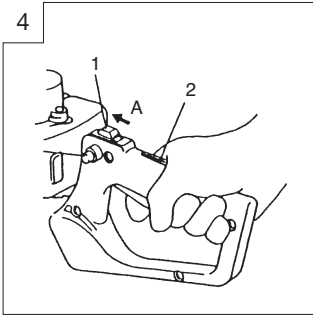
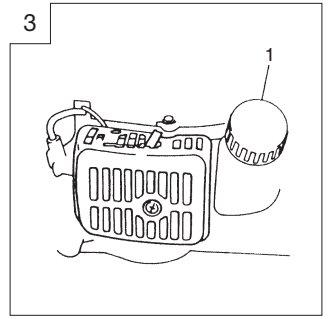
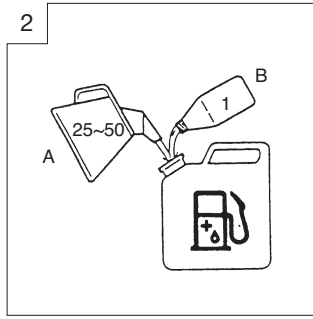
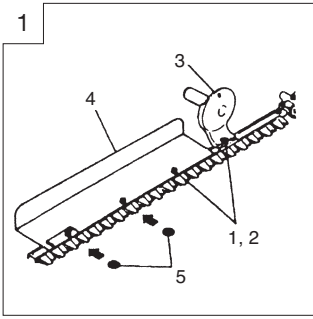
N  
L

E  
S

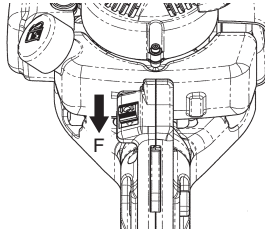
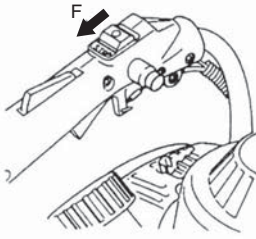
P  
T

G  
R

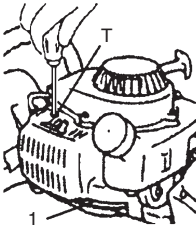




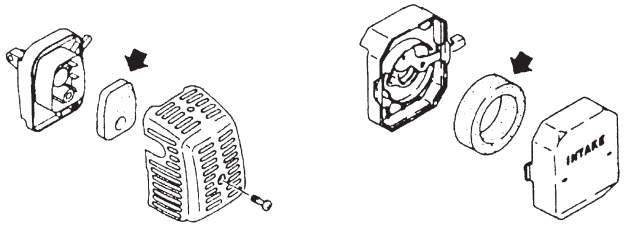
12



13



14

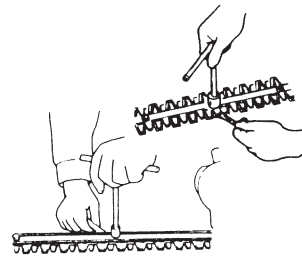


15

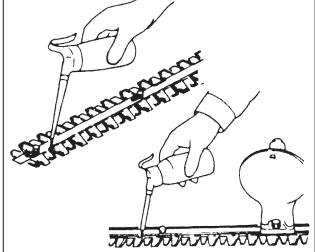


0.6 mm  
(.024")

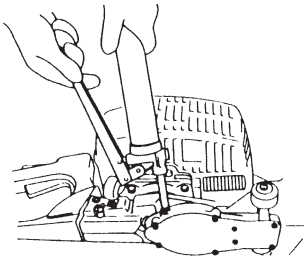
16



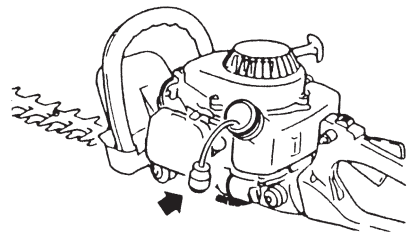
17



18





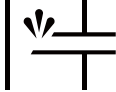






19



## Meanings of symbols

**NOTE :** Some units do not carry them.

	<p><b>Symbols</b></p> <p> <b>WARNING</b></p> <p>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>		
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>		<p>Explains choke position. Upper sign indicates choke closed and the lower fully open.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>		<p>Priming pump</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>		<p>Guaranteed Sound power level</p>
	<p>Fuel and oil mixture.</p>		
<p><b>Before using your machine</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read the manual carefully.</li> <li>• Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.</li> <li>• Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".</li> </ul>			
<p><b>WARNING:</b></p> <p>Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lead from lead-based paints,</li> <li>• Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and</li> <li>• Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.</li> </ul> <p>Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.</p>			
<p> <b>WARNING</b></p> <p>The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.</p>			

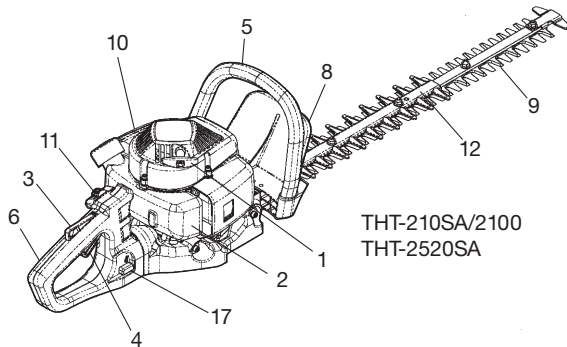
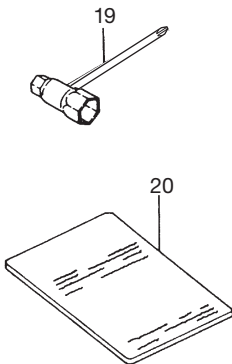
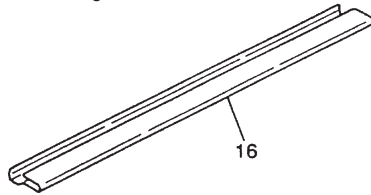
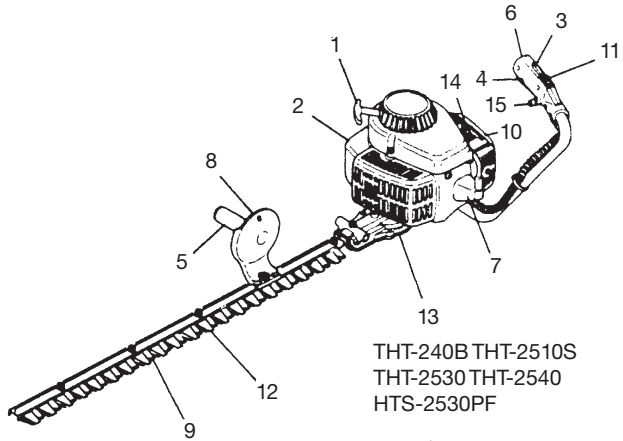
### Index

What is what?.....	2
Warnings and safety instructions .....	3
Specifications .....	4
Assembly procedures.....	6
Operating procedures .....	6
Maintenance.....	7

## What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle trigger lockout
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Ignition switch
12. Blunt guard
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock button (optional)
16. Blade cover
17. Lock button
18. Priming pump
19. Combi box spanner
20. Handling instructions



# Warnings and safety instructions

## Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants and non-slip boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Wear head protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

## WARNING!

**Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.**

## WARNING!

**If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.**

## Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

## WARNING!

**Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.**

## Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

## WARNING!

**Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.**

## Cutting safety

- Do not cut any material other than plant hedge.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.

## Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine Tanaka replacement parts as recommended by the manufacturer.

## CAUTION!

Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

## Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact Tanaka dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

## WARNING!

**Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.**





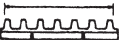
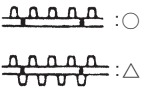



## CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

## NOTE!

Helpful information for correct function and use.





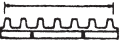
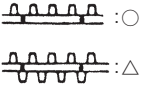



## Specifications

MODEL	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Engine Size (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Spark Plug	NGK BPM6A or BPMR6A or equivalent	NGK BPMR6A or equivalent	Champion RCJ8Y or equivalent
 Fuel Tank Capacity (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Dry Weight (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Overall cutter length (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 Blade type	△	△	○
 Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 22868) Uncertainty (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6  0.2	91.1  0.2	91.4  0.2
 Sound power level Lw measured (dB(A)) (ISO 22868) Sound power level Lw (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99  104	100  104	101  104
Vibration level (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Front handle	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Rear handle	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Uncertainty (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.

\*All data subject to change without notice.



MODEL	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Engine Size (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Spark Plug	Champion RCJ8Y or equivalent	←	←
 Fuel Tank Capacity (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Dry Weight (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Overall cutter length (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 Blade type	○	○	○
 Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 22868) Uncertainty (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Sound power level Lw measured (dB(A)) (ISO 22868) Sound power level Lw (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104
Vibration level (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Front handle	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
Rear handle	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
 Uncertainty (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.

\*All data subject to change without notice.

---

## Assembly procedures

---

### Handle B (3) and Gathering plate (4) (Fig. 1)

1. Remove the four washers and nuts (1) from cutting blade end.

#### NOTE!

In case of Handle B installation only, remove only the nut on the longest bolt.

2. Set the gathering plate on the cutter guide, then finger tighten the three washers and nuts.

\* Use one each (5) of the two washers, which have been provided, under the gathering plate or on the two blade-fixing bolts from the cutting-blade end to install the gathering plate on THT-2540. (If so equipped)

3. Set the handle B on the longest bolt and finger tighten with the washer and nut.
4. Before securing the finger-tighten nuts, screw the blade fixing bolts (2) to be seated, then loosen the bolts approx. 1/2 turn.
5. With the bolts set at that position tighten the blade fixing nuts.

---

## Operating procedures

---

### Fuel (Fig. 2)

#### ⚠ WARNING!

- **The hedge trimmer is equipped with a two- stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil. Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.**
- **Fuel contains highly flammable and it is possible to get the serious personal injury when inhaling or spilling on your body. Always pay attention when handling fuel. Always have good ventilation when handling fuel inside building.**

#### Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Tanaka dealer.
- Only for the state of California at 50:1.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use(JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.

Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

#### Fueling

#### ⚠ WARNING! (Fig. 3)

- **Always shut off the engine before refueling.**
- **Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.**
- **Tighten the fuel cap carefully, after fueling.**
- **Always move the unit at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.**

- **Always Wash any spilled fuel from clothing immediately with soap.**
- **Be sure to check any fuel leaking after refueling.**

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

#### Starting

#### CAUTION!

Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set ignition switch (1) to ON position (A). (Fig. 4, 5)
  - \* Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 6)
2. With the throttle trigger lockout (2) pressed, pull throttle trigger and push throttle lock button(3) (if so equipped) then slowly release the throttle trigger then throttle trigger lockout. This will lock the throttle in starting position. (Fig. 4, 5)
3. Set choke lever (5) to CLOSED position (B). (Fig. 7)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 8, 9)
5. When you hear the engine attempts to start, return choke lever to RUN position (open) (C). Then pull recoil starter briskly again.

#### NOTE!

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.

6. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

#### Cutting

When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper cutter speed. When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off. When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

#### NOTE!

##### Multi-position twist handle (Fig. 10, 11) (except single blade)

The rear control handle turns 70 degrees to provide comfortable use while accommodating a variety of cutting angles. The handle allows for five different locking positions. Before attempting to adjust rear handle, make sure the machine is at idle or engine is shut off.

NOTE: The machine will automatically shut off if the throttle lever is pressed while the handle is NOT secured in one of the five pre-set positions. Never attempt to operate the machine unless the rear handle is properly locked in place.

To rotate the handle; push the lock lever (1) allowing the handle to turn. When the mark (2) on the rear handle aligns with the mark (3) on the frame/gear case, push the lock lever back to the locked position.

D : LOCK

E : UNLOCK

#### Stopping (Fig. 12)

Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position (F).

## Maintenance

**MAINTENANCE. REPLACEMENT, OR RE-PAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.**

### Carburetor adjustment (Fig. 13)

#### **WARNING!**

The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.

#### **WARNING!**

Never start the engine without the complete clutch cover (1). Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

**T = Idle speed adjustment screw.**

### Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clock-wise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate. If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact Tanaka dealer.

### Air filter (Fig. 14)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

### Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

#### **NOTE!**

Saturate the element in 2 cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

### Spark plug (Fig. 15)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm (.024"). The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

#### **NOTE!**

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

### Cutter blade (Fig. 16, 17)

The blades are installed to the cutter guide with the four or five bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

#### **When clearance is too small:**

The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

#### **When clearance is too large:**

The cutters are poor in sharpness.

#### **To adjust the cutter clearance:**

1. Loosen the cutter fixing nuts.
  2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
  3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.
- Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

#### **NOTE!**

Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

### Gear case (Fig. 18)

Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutter blades and the gear case.

#### **NOTE!**

Lubrication should be applied at 50 hour intervals and more frequently with heavy use.

**Fuel filter (Fig. 19)**

Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

**NOTE !**

If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

**For long-term storage**

Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or the use of high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

**Maintenance schedule**

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact Tanaka dealer.

**Daily maintenance**

- Clean the exterior of the hedge trimmer.
- Check the blade guard for damage or cracks.  
Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the blade is sharp, and without cracks.
- Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

**Weekly maintenance**

- Check the starter, especially cord.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove the spark plug and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm or change the spark plug.
- Check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check gear case is filled with grease.
- Clean the air filter.

**Monthly maintenance**

- Rinse the fuel tank with gasoline, and clean fuel filter.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it

**Quarterly maintenance**




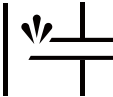



- Clean the cooling fins on the cylinder.
- Clean the fan and the space around it.
- Clean the muffler of carbon.

**CAUTION**

Cleaning of cylinder fins, fan and muffler shall be done by a Tanaka Authorized dealer.

## Symbolbedeutungen

**HINWEIS** : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p><b>Kurzzeichen</b></p> <p><b>⚠️ WARNUNG!</b></p> <p>Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>		
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.</p>		<p>Kennzeichnung der Choke-Position. Die obere Markierung kennzeichnet den geschlossenen Choke und die untere den vollständig offenen Choke.</p>
	<p>Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnhinweise und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.</p>		<p>Ansaugpumpe</p>
	<p>Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.</p>		<p>Garantierter Schalleistungspegel</p>
	<p>Kraftstoff-Öl-Gemisch.</p>		
<p><b>Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bedienungsanleitung genau durchlesen.</li> <li>• Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.</li> <li>• Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".</li> </ul>			
<p><b>⚠️ WARNUNG!</b></p> <p>Die von diesem Produkt erzeugten Abgase enthalten Stoffe, die vom Bundesstaat Kalifornien als Erreger von Krebs, Geburtsfehlern und anderen Fortpflanzungsschäden angesehen werden.</p>			

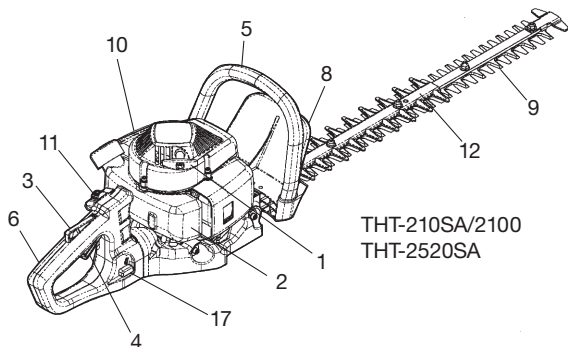
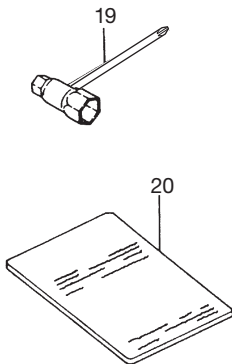
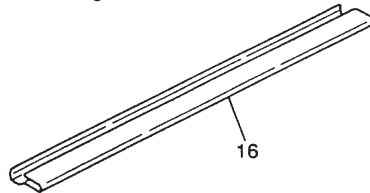
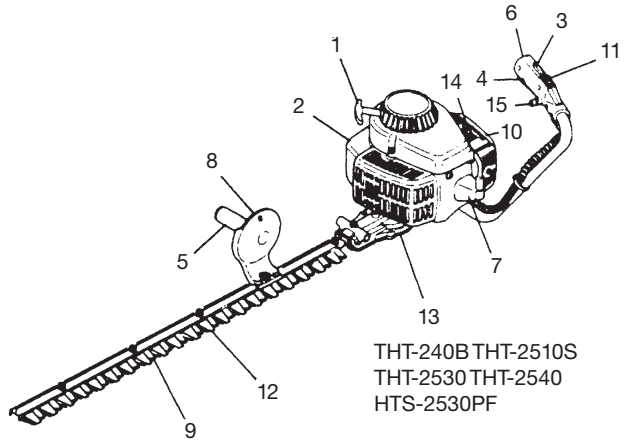
### Inhalt

Teilebezeichnungen .....	2
Warn- und Sicherheitshinweise .....	3
Technische Daten .....	4
Montage .....	6
Betrieb .....	6
Wartung .....	7

## Teilebezeichnungen

Wie diese Vorschrift auf mehrere Ausführungen hinweist, es ist möglich, dass die Bilder und Ihr Apparat verschieden seien. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Startergriffzug
2. Kraftstofftank
3. Sicherheitsgasgriff
4. Gashebel
5. Vorderer Handgriff
6. Hintere Handgriff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Schneide
10. Luftfilter
11. Zündschalter
12. Steinscholz
13. Getriebegehäuse
14. Choke
15. Verriegelungsknopf (option)
16. Klingendeckel abdecken
17. Verriegelungsknopf
18. Handpumpe
19. Kombierter Steckschlüssel
20. Bedienungsanleitung



# Warn- und Sicherheitshinweise

## Bediensicherheit

- Immer einen Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer dicke, lange Hosen, rutschfeste Schuhe und Handschuhe. Das Arbeiten mit lockerer Kleidung, Schmuck, kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß ist zu vermeiden. Das Haar ist so zu sichern, dass es nicht bis zu den Schultern herunterhängt.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Unter keinen Umständen zulassen, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person mit dem Gerät arbeitet.
- Gehörschutz tragen. Die Umgebung im Auge behalten.
- Auf Beistehende achten, die unter Umständen ein Problem signalisieren. Die Schutzbekleidung erst nach Abstellen des Motors wieder ablegen.
- Tragen Sie Kopfschutz.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Die Griff e frei von Öl und Kraftstoff halten.
- Hände von den Schneiden fernhalten.
- Das Gerät nicht an der Schneidgarnitur fassen bzw. halten.
- Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Bei Dauereinsatz von Zeit zu Zeit eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen die Weißfingerringkrankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.

## ⚠️ WARNUNG

**Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen die Weißfingerringkrankheit bzw. das Karpalunneltunnel-Syndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel aufmerksam zu beobachten. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.**

## ⚠️ WARNUNG

**Träger eines medizinischen elektrischen bzw. elektronischen Geräts (Herzschrittmacher u. dgl.) sollten sich vor dem Gebrauch eines Motorgeräts von Ihrem Arzt sowie dem Hersteller des Geräts diesbezüglich beraten lassen.**

## Geräte-/Maschinensicherheit

- Das Gerät vor jedem Einsatz einer eingehenden Kontrolle unterziehen. Beschädigte Teile ersetzen. Das Gerät auf auslaufenden Kraftstoff untersuchen und sicherstellen, dass alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor dem Einsatz des Gerätes durch neue zu ersetzen.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG

**Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern. Das Gerät nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.**

## Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien und von Funken und Feuer entfernt mischen und einfüllen.
- Einen für Kraftstoff zugelassenen Behälter verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Geräts sowie beim Arbeiten mit dem Gerät ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Starten des Motors muss eventuell verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Zum Starten des Motors das Gerät mindestens 3 m von der Kraftstoff einfüllstelle entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels den Motor ausschalten.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Gerät und Kraftstoff an einem Ort lagern, wo Kraftstoff dämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öffnen usw. in Berührung kommen können.

## ⚠️ WARNUNG!

**Kraftstoff ist leicht entflammbar, kann explodieren und schadet den Atemwegen, weshalb bei der Handhabung von und der Befüllung mit Kraftstoff entsprechend umsichtig vorzugehen ist.**

## Schneidsicherheit

- Das Werkzeug nur zum Schneiden von Hecken einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosol-schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Mähkopf und Schalldämpfer sowie Schneid-Vorsatzgerät vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
- Das Schneidwerkzeug unter Schulterhöhe halten. NIEMALS auf einer Leiter, in einem Baum oder in einer anderen Lage betreiben, die keinen stabilen Stand zuläßt.

## Wartungssicherheit

- Das Gerät vorschriftsmäßig warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerze entfernen, sofern es sich nicht um eine Vergasereinstellung handelt.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur Original-Ersatzteile von Tanaka verwenden, wie vom Hersteller empfohlen.

## VORSICHT

Den Zugstarker nicht zerlegen. Die Feder der Vorrichtung kann Verletzungen verursachen.

## Transport und Lagerung

- Das Gerät mit ausgeschaltetem Motor tragen und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Den Motor abkühlen lassen, den Kraftstoff tank entleeren und das Gerät sichern, bevor es gelagert oder in einem Fahrzeug transportiert wird.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Das Gerät so lagern, dass es nicht in Kinderhände gerät.
- Das Gerät sorgfältig reinigen und warten, um es dann an einem trockenen Ort zu lagern.
- Bei Transport oder Lagerung darauf achten, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist.
- Beim Transport in einem Fahrzeug den Klingenschutz auf die Klinge aufsetzen.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Tanaka-Fachhändler. Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

## ⚠️ WARNUNG

**Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.**





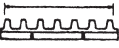
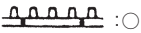




## VORSICHT

Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine Verletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.

## HINWEIS

Kennzeichnet nützliche Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch.





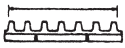
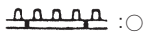
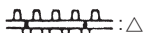



## Technische Daten

MODELL	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Motorgröße (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Zündkerze	NGK BPM6A oder BPMR6A oder entsprechend	NGK BPMR6A oder entsprechend	Champion RCJ8Y oder entsprechend
 Kapazität des Kraftstofftanks (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Trockengewicht (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Gesamtlänge der Schneidevorrichtung (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 :○ Art der Klinge  :△	△	△	○
 Schalldruckpegel LpA (dB (A)) (ISO 22868) Schwankung (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6  0.2	91.1  0.2	91.4  0.2
 Schallleistungspegel Lw gemessen (dB(A)) (ISO 22868)  Schallleistungspegel LwA (dB (A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99  104	100  104	101  104
Vibrationspegel (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Vorderer Griff	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Hinterer Griff	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Schwankung (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

\*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.



MODELL		THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
	Motorgröße (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
	Zündkerze	Champion RCJ8Y oder entsprechend	←	←
	Kapazität des Kraftstofftanks (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
	Trockengewicht (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
	Gesamtlänge der Schneidevorrichtung (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 : ○  : △	Art der Klinge	○	○	○
	Schalldruckpegel LpA (dB (A)) (ISO 22868) Schwankung (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
	Schalleistungspegel Lw gemessen (dB(A)) (ISO 22868) Schalleistungspegel LwA (dB (A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104
Vibrationspegel (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)	Vorderer Griff	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
	Hinterer Griff	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
	Schwankung (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

\*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

---

# Montage

## Handgriff B (3) und Sammelblech (4) (Abb. 1)

1. Die vier Muttern und Scheiben (1) vom Messerblattende entfernen.

### HINWEIS!

Wenn nur Handgriff B montiert ist, braucht nur die Mutter des längsten Bolzens entfernt zu werden.

2. Das Sammelblech am Führungsstab anbringen und die Mutter mit Scheibe von Hand festziehen.  
\* Man braucht zwei besondere Unterleg- scheiben von je (1-5) unter der Messerführung oder auf den zwei Klingenbefestigungsbolzen vom Messerende her, um die Feststellplatte auf der THT-2540 einzurichten. (Falls vorhanden)
3. Den Handgriff B auf den längsten Bolzen setzen und die Mutter mit Scheibe von Hand festziehen.
4. Bevor die von Hand angezogenen Muttern festgezogen werden, die Messer - Sicher- ungsschrauben (2) fest einschrauben, und dann wieder eine halbe Umdrehung lösen.
5. Mit den Schrauben in dieser Position, die Messersicherungsmuttern festziehen.

---

# Betrieb

## Kraftstoff (Abb. 2)

### ⚠️ WARNUNG!

- **Der Motor ist ein Zweitakter und muss daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden.**
- **Bei Umgang mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.**
- **Kraftstoff ist stark entfl ammbar und kann bei Einatmen oder Hautkontakt schwere Verletzungen verursachen.**
- **Kraftstoff stets mit der gebotenen Umsicht handhaben. Bei der Handhabung von Kraftstoff in Gebäuden immer auf gute Belüftung achten.**

## Benzin

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den Tanaka-Händler, um sich über das Mischverhältnis zu informieren.
- 50:1 im Bundesstaat Kalifornien.
- Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION).
- Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.

Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

## Auftanken

### ⚠️ WARNUNG! (Abb. 3)

- **Beim Auftanken immer den Motor abstellen.**
- **Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel (1) langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.**
- **Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.**
- **Niemals den Motor an der Auftankstelle starten.**
- **Eventuell auf die Kleidung geratenen Kraftstoff sofort mit Seife auswaschen.**

- **Nach dem Auftanken sicherstellen, dass kein Kraftstoff ausläuft.**

Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen. Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen.

Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

## Anlassen

### ACHTUNG!

Vor dem Anlassen sicherstellen, daß die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.

1. Stellen Sie den Zündschalter (1) in die Stellung EIN (A). (Abb. 4, 5)  
\*Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (Abb. 6)
2. Bei gedrückter Gaszug-Auslösersperre (2) den Gaszugauslöser ziehen und die Gaszugsperr (3) (falls vorhanden) drücken. Danach langsam den Gaszugauslöser und die Gaszug-Auslösersperre lösen. Hierdurch wird der Gaszug in der Startstellung gesichert. (Abb. 4, 5)
3. Stellen Sie den Drosselhebel (5) in die Stellung GESCHLOSSEN (B). (Abb. 7)
4. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten. damit er nicht zurückschnellen kann. (Abb. 8, 9)
5. Stellen Sie den Drosselhebel in die Stellung BETRIEB (offen), sobald Sie hören, dass der Motor zu starten versucht (C).

### HINWEIS!

Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.

6. Danach den Motor ca. 2-3 Minuten Warm- laufen lassen. bevor er belastet wird.

## Schneiden

Beim Schneiden Vollgas geben, um die erforderliche Schnittgeschwindigkeit zu erreichen. Beim Stutzen von Heckenkanten die Heck-enscher so halten, daß die Schneiden zwischen 15 und 30 ° zur Horizontalen geneigt sind. Den Trimmer im Bogen zur Heckenkante führen, damit das Schnittgut zu Boden fällt. Beim Stutzen der Heckenseiten die Schneide vertikal halten und das Gerät im Bogen führen.

### HINWEIS!

#### Multi-positions-Drehgriff (Abb. 10, 11) (außer Einzelblatt)

Der hintere Bediengriff lässt sich zur komfortablen Bedienung und zur Ermöglichung einer Vielzahl von Schneidewinkeln um 70 Grad drehen. Der Griff kann in fünf verschiedenen Stellungen eingerastet werden. Stellen Sie vor dem Verstellen des hinteren Griffs sicher, dass sich die Maschine im Leerlauf befindet bzw. der Motor ausgeschaltet ist.

HINWEIS: Die Maschine schaltet sich automatisch aus, wenn Sie den Gashebel betätigen und der Griff NICHT sicher in einer der fünf vorgegebenen Positionen eingerastet ist. Betreiben Sie die Maschine nie, wenn der hintere Griff nicht ordnungsgemäß eingerastet ist. Drücken Sie zum Drehen des Griffs den Sperrhebel (1), damit sich der Griff drehen lässt. Drücken Sie den Sperrhebel zurück in die Einrastposition, sobald die Markierung (2) auf dem hinteren Griff mit der Markierung (3) auf dem Rahmen/Getriebegehäuse zur Deckung kommt.

D ; SPERREN

E ; ENTSPERREN

#### Anhalt (Abb. 12)

Drosseln Sie die Motordrehzahl und drücken Sie den Zündschalter in die Stop-Position (F).

## Wartung

**WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND -SYSTEME KANN DURCH EIN BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPEZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON.**

### Vergaser-Einstellung (Abb. 13)

#### ⚠️ WARNUNG!

Es ist möglich, dass die Schneidvorrichtung während der Vergasereinstellungen in Betrieb gesetzt wird.

#### ⚠️ WARNUNG!

Den Motor niemals ohne angebaute Kupplungsabdeckung (1) anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Einstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Einsatzort kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube:

**T = Leerlauf-Einstellschraube.**

### Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hinein-drehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvorrichtung stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl wo die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt.

Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den Tanaka-Händler.

### Luftfilter (Abb. 14)

Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:

- Vergaserstörungen.
- Startschwierigkeiten.
- Leistungsminderung.
- Unnötiger Verschleiß der Motorteile.
- Unnormal hoher Kraftstoffverbrauch.

Luftfilter täglich reinigen, bei schwierigen Verhältnissen öfter.

### Reinigung des Luftfilters

Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter heraus nehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor er wieder montiert wird, muss der Filter ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nie vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmäßigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

### HINWEIS!

Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einweichen. Danach das Element ausquetschen, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

### Zündkerze (Abb. 15)

Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:

- Falsch eingestellter Vergaser.
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl). Minderwertiges Zweitaktöl
- Verschmutzter Luftfilter.

- Schwierige Betriebsverhältnisse. (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung der Heckschere, wenn der Motor schwer zu starten ist oder wenn er im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Maßnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starker Verrußung der Elektroden auszutauschen.

### HINWEIS!

In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

### Schneidblatt (Abb. 16, 17)

Die Schneidblätter sind an der Schneidblattführung mit vier oder fünf Schrauben befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, so daß sich die Schneidblätter frei bewegen können.

#### Wenn der Spalt zu klein ist:

Die Schneidblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.

#### Wenn der Spalt zu groß ist:

Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

### Einstellen des Spaltes:

1. Die Befestigungsmuttern des Schneidblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneidblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
3. Nun die Befestigungsmuttern des Schneidblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneidblatt muß ausgetauscht werden.

### HINWEIS!

Die Gleitflächen des Schneidblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

### Getriebegehäuse (Abb. 18)

Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen, bis etwas davon zwischen den Schneidmessern und dem Getriebegehäuse wieder herauskommt.

### HINWEIS!

Das Getriebegehäuse alle 50 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

### **Kraftstofffilter (Abb. 19)**

Den Kraftstofffilter aus dem Kraftstofftank entfernen und gut mit Lösungsmittel auswaschen. Den Filter danach wieder in den Tank schieben.

### **HINWEIS!**

Den Filter bei extremer Verschmutzung und Brüchigkeit durch einen neuen ersetzen.

### **Längerfristige Lagerung**

Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen. Den Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stoppt. Eventuelle beim Gebrauch entstandene Schäden instand setzen. Das Werkzeug mit einem sauberen Lappen oder Druckluft gründlich reinigen. Einige Tropfen Zweitaktmotoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder geben und den Motor einige Male drehen lassen, damit sich das Öl gut verteilt. Das Gerät abdecken und an einem trockenen Ort lagern.

### **Wartungsschema**

Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Tanaka-Händler.

### **Tägliche Wartung**

- Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein. Wenn der Klingenschutz einen mechanischen Schaden oder Risse aufweist, muss er ausgetauscht werden.
- Das Schneidmesser muß scharf und frei von Rissen sein.
- Den Festsitz der Spindelmutter kontrollieren.
- Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt einwandfrei ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

### **Wöchentliche Wartung**

- Den Starter und insbesondere das Seil überprüfen.
- Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- Die Zündkerze herausrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0.6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- Die Luftschlitze am Startergehäuse auf Verstopfung kontrollieren.
- Stellen Sie sicher, dass das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
- Luftfilter reinigen.

### **Monatliche Wartung**

- Den Kraftstoff tank mit Benzin ausspülen und den Kraftstofffilter reinigen.
- Das Äußere des Vergasers und seine Umgebung reinigen

### **Vierteljährliche Wartung**




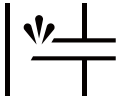



- Reinigen Sie die Kühlrippen am Zylinder.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.
- Den Schalldämpfer von Rußablagerungen befreien.

### **VORSICHT**

Die Reinigung der Zylinderlamellen, des Lüfters und des Schalldämpfers sollte durch einen von Tanaka zugelassenen Händler durchgeführt werden.

## Signification des symboles

**REMARQUE :** Certains appareils n'en sont pas pourvus.

	<p><b>Symboles</b></p> <p><b>⚠ ATTENTION!</b></p> <p>Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>		
	<p>Il est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants et que vous les observiez strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</p>		<p>Cet autocollant montre la position du starter. La figure supérieure indique que le starter est fermé et la figure inférieure qu'il est complètement ouvert.</p>
	<p>Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</p>		<p>Pompe à amorcer</p>
	<p>Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.</p>		<p>Niveau de puissance sonore garanti</p>
	<p>Mélange carburant/huile.</p>		
<p><b>Avant l'utilisation de votre nouvelle machine</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement le manuel d'utilisation</li> <li>• Vérifier que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement.</li> <li>• Démarrer la machine et vérifier le réglage du carburateur. Voir "Entretien".</li> </ul>			
<p><b>AVERTISSEMENT:</b></p> <p>La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plomb des peintres à base de plomb,</li> <li>• Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et</li> <li>• Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.</li> </ul> <p>Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.</p>			
<p><b>⚠ ATTENTION!</b></p> <p>Les gaz d'échappement du moteur de cette machine contiennent des produits chimiques considérés comme pouvant entraîner des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.</p>			

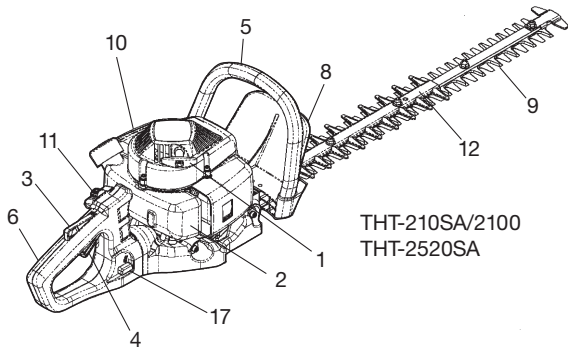
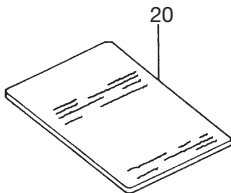
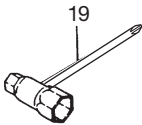
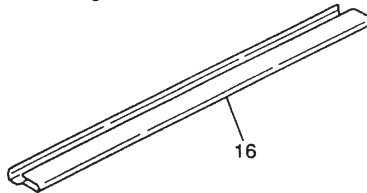
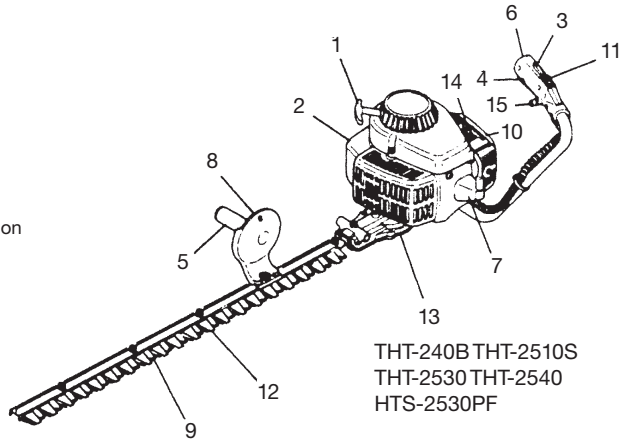
### Index

Description .....	2
Précautions et consignes de sécurité .....	3
Caractéristiques .....	4
Montage .....	6
Utilisation .....	6
Entretien .....	7

## Description

Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il se peut qu'il y ait de différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Levier accélérateur bloqué
4. Manette de commande des gaz
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d'allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d'arrêt ("Stop")
12. Protection
13. Boîtier d'engrenages
14. Tirette de starter
15. Bouton de verrouillage (en option)
16. Protecteur de lame
17. Bouton de verrouillage de la position de la poignée
18. Pompe d'amorçage
19. Clé à douille multiple
20. Mode d'emploi



## Précautions et consignes de sécurité

### Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité antidérapants. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Portez un dispositif de protection auditive contre le bruit. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Restez attentif dans l'éventualité où une personne située à proximité vous signalerait un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l'appareil.
- Protégez-vous la tête.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
- N'attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
- Après l'arrêt de la machine, attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de poser la machine.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à pratiquer des pauses régulières afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.

### ⚠ ATTENTION

Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre machine, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

### ⚠ ATTENTION

Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/électronique tel qu'un stimulateur cardiaque, consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique.

### Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine.

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments Hitachi de la machine qui présentent des fissures, des ébrèchures ou toute autre avarie.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

### ⚠ ATTENTION

Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la débroussailleuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

### Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez un récipient agréé pour l'essence.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine, ni lorsque vous utilisez la machine.
- Essuyez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la débroussailleuse, écarter-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

### ⚠ ATTENTION

Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

### Sécurité au niveau de la coupe

- Ne couper rien d'autre que les haies.
- Pour la protection des voies respiratoires, porter un masque de protection contre les aérosols lorsqu'on coupe de la végétation traitée avec des insecticides.
- Veillez à ce que personne, enfants, animaux, spectateurs ou aides ne se tienne à l'intérieur d'une zone de sécurité de 15 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Tenez vous bien en équilibre sur vos deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Demeurez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Maintenez la taille-haie toujours sous le niveau de l'épaule.
- N'utilisez JAMAIS la machine en étant monté sur une échelle, sur un arbre ou sur tout autre support instable.

### Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Tanaka.

### IMPORTANT

Ne démontez pas le lanceur à retour automatique. Vous pourriez vous blesser à cause du ressort de recul.

### Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la machine avant de l'entreposer dans un endroit sec.
- Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position « stop » lors du transport ou du rangement de la machine.
- Lors du transport en véhicule, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens. Contactez un concessionnaire Tanaka pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous.

### ⚠ ATTENTION

Information de première importance pour éviter des dommages corporels ou mortels.





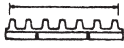
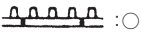




### IMPORTANT

Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

### REMARQUE!

Information importante pour la compréhension d'une intervention, évitant ainsi des erreurs.





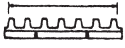
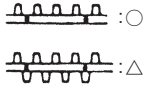



## Caractéristiques

MODELE	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Taille du moteur (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Bougie d'allumage	NGK BPM6A ou BPMR6A ou équivalent	NGK BPMR6A ou équivalent	Champion RCJ8Y ou équivalent
 Contenance du réservoir de carburant (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Poids à sec (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Longueur hors tout du couteau (en mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 : ○  : △ Type de lame	△	△	○
 Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertitude (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6  0.2	91.1  0.2	91.4  0.2
 Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB(A)) (ISO 22868) Niveau de puissance sonore LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99  104	100  104	101  104
Niveau de vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Poignée avant  Poignée arrière  Incertitude (m/s <sup>2</sup> )	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2  THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3  1.5	7.6  6.2  1.5	3.5  5.3  1.5

REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 vitesse de course.

\*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.



MODELE		THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
	Taille du moteur (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
	Bougie d'allumage	Champion RCJ8Y ou équivalent	←	←
	Contenance du réservoir de carburant (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
	Poids à sec (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
	Longueur hors tout du couteau (en mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
	Type de lame	○	○	○
	Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertitude (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
	Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB(A)) (ISO 22868) Niveau de puissance sonore LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104 104
	Niveau de vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Poignée avant	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
	Poignée arrière	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
	Incertitude (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 vitesse de course.

\*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.

---

## Montage

### Poignée B (3) et déflecteur (4) a (Fig. 1)

1. Retirer les quatre rondelles et écrous (1) de l'extrémité de la lame de coupe.

#### REMARQUE !

- Dans le cas de l'installation de la poignée B uniquement, retirer seulement l'écrou fixant le boulon le plus long.
2. Placer le déflecteur sur la barre support de lame, puis resserrer à la main les trois rondelles et les trois écrous.  
\* Il faut deux rondelles spéciales (5) au-dessous du déflecteur ou sur les deux boulons de fixation de la lame à partir de l'extrémité de la lame pour pouvoir monter le déflecteur sur le THT-2540. (Si la machine en est munie)
  3. Mettre en place la poignée B sur le boulon le plus long et resserrer à la main avec la rondelle et l'écrou.
  4. Avant de resserrer parfaitement les écrous serrés à la main, visser les boulons de fixation lame (2) en place, puis desserrer les boulons d'un demi tour environ.
  5. Une fois les boulons en place comme indiqué ci-dessus, resserrer les écrous de fixation de lame.

---

## Procédes de fonctionnement

### Carburant (Fig. 2)

#### ⚠ ATTENTION!

- **La machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimenté en mélange essence/huile. Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.**
- **Le carburant contient des substances hautement inflammables. Vous risquez des blessures sévères en cas d'inhalation de vapeurs ou de renversement accidentel du produit sur votre corps. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez le carburant. Si vous prévoyez de manipuler le carburant en intérieur, faites-le dans un local bien ventilé.**

#### Essence

- Toujours utiliser de l'essence sans plomb avec un taux d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou communiquez avec un concessionnaire Tanaka.
- Et une proportion 50:1 pour l'Etat de la Californie uniquement.
- Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandée pour être utilisée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (HUILE JASO QUALITÉ FC OU ISO QUALITÉ EGC).
- Ne jamais utiliser d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Toujours commencer par verser la moitié de l'essence à mélanger. Verser ensuite la totalité de l'huile. Mélanger en agitant le récipient. Enfin, verser le reste de l'essence, puis agiter le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

#### Faire le plein

#### ⚠ ATTENTION! (Fig. 3)

- **Ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement.**
- **Desserrer lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.**
- **Serrer le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.**
- **Avant de redémarrer le moteur, toujours s'éloigner d'au moins trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.**
- **En cas de renversement accidentel de carburant sur vos vêtements, lavez-les immédiatement avec du savon.**

- **Après chaque appoint de carburant, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de fuite.**

Pendant le remplissage respectez les règles de propreté. Essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir. Les saletés qui se trouveraient dans le réservoir risquant d'occasionner des troubles de fonctionnement.

Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

#### Démarrage

#### IMPORTANT!

Avant le démarrage, vérifiez que la lame ne touche rien.

1. Réglez le contacteur d'allumage (1) sur la position « ON » (A). (Fig. 4, 5)  
\*Presser la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Si la machine en est munie), (Fig. 6)
2. Tout en maintenant enfoncé le verrouillage de la gâchette des gaz (2), appuyez sur la gâchette des gaz et enfoncez le bouton de blocage du papillon des gaz(3) (si l'appareil en est équipé). Ensuite relâchez lentement la gâchette des gaz puis le verrouillage de la gâchette des gaz. En procédant ainsi, le papillon des gaz est verrouillé en position de démarrage. (Fig. 4, 5)
3. Réglez la manette d'étranglement (5) en position fermée « CLOSED » (B). (Fig. 7)
4. Tirer vivement sur la corde du lanceur, en faisant attention de bien tenir la poignée sans la laisser se détacher brusquement. (Fig. 8, 9)
5. Dès que vous entendez le moteur essayer de démarrer, ramenez la manette d'étranglement en position (ouverte) « RUN » (C).

#### REMARQUE!

Si le moteur ne se met pas en marche, répéter la procédure à partir des points 2 à 4.

6. Après avoir mis en marche le moteur, le laisser s'échauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

#### Coupe

Pour la coupe, faire tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate.

Pour ajuster la partie supérieure d'une haie, tenir la taille-haie de façon à ce que les lames soient situées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l'horizontale et le déplacer en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées. Pour couper les parties latérales de la haie, maintenir la lame verticalement et déplacer la taille-haie en arc de cercle.

#### REMARQUE !

#### Poignée pivotante multi-position (Fig. 10, 11) (sauf lame unique)

La poignée de commande arrière peut tourner de 70 degrés pour permettre une utilisation plus confortable et une grande diversité d'angles de coupe. Cette poignée peut être réglée selon cinq positions de verrouillage différentes. Avant d'ajuster la position de la poignée arrière, assurez-vous que la machine n'est pas alimentée ou que le moteur est arrêté.

**REMARQUE :** Si vous appuyez sur la manette du papillon des gaz alors que la poignée N'EST PAS verrouillée dans l'une des cinq positions pré-définies, la machine s'arrête automatiquement. Ne faites pas fonctionner la machine si vous n'avez pas auparavant correctement verrouillé la poignée arrière en position. Pour permettre la rotation de la poignée, poussez sur le levier de blocage (1). Lorsque le repère (2) de la poignée arrière s'aligne avec le repère (3) du bâti/ de la boîte d'engrenage, ramenez le levier de blocage en position de verrouillage.

D ; VERROUILLAGE

E ; DEVERROUILLAGE

#### Arrêt (Fig. 12)

Réduisez la vitesse du moteur et poussez le contacteur d'allumage en position d'arrêt (F).

## Entretien

**L'ENTRETIEN. LE REMPLACEMENT OU LA REPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTEMES DE CONTRÔLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.**

### Réglage du carburateur (Fig. 13)

#### ⚠ ATTENTION!

**Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.**

#### ⚠ ATTENTION!

**Ne jamais essayer de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage (1) n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher entraînant des blessures corporelles.**

Dans le carburateur, l'air est mélangé à l'essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage.

#### T = Vis de réglage du ralenti

#### Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, visser (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau.

Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.

Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un concessionnaire Tanaka.

#### Filtre à air (Fig. 14)

Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter :

- Les troubles de fonctionnement du carburateur.
- Les problèmes de démarrage.
- Les pertes de puissance.
- L'usure prématurée des organes du moteur.
- Une consommation anormalement élevée.

Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

#### Nettoyage du filtre

Démonter le carter du filtre à air et sortir le filtre. Le laver dans de l'eau savonneuse chaude. Veiller ensuite à ce qu'il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être remplacé régulièrement par un filtre neuf. Toujours remplacer un filtre endommagé.

#### REMARQUE!

Imprégner l'élément d'huile pour moteur deux temps ou équivalente. Presser l'élément pour distribuer complètement l'huile et en éliminer l'excès.

#### Bougie (Fig. 15)

L'état de la bougie est influencé par :

- Un mauvais réglage du carburateur.
- Un mélange incorrect (trop riche en huile) .
- Un filtre à air sale.
- Des conditions . d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple).

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le taille-haies manque de puissance, si il démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, toujours commencer par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, la nettoyer et vérifier l'écartement des électrodes (0,6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

#### REMARQUE!

Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utiliser le même type de bougie lorsque vous la remplacez.

#### Lame de coupe (Fig. 16, 17)

Les lames se coulisent le long du support de lame au moyen de quatre ou cinq boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu tel que les lames puissent se déplacer librement.

#### Lorsque ce jeu est trop étroit :

Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulisement peuvent se gripper.

#### Dans le cas où ce jeu est excessif:

Les lames sont mal aiguisées.

#### Comment régler le jeu des lames:

1. Desserrer les écrous de fixation des lames.
2. Serrer complètement les boulons de fixation des lames, puis les desserrer d'environ 1/2 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrer les écrous de fixation des lames.

Veiller à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés. Remplacer également les lames endommagées.

#### REMARQUE!

Lubrifier correctement les surfaces de coulisement des lames avec une huile pour machine.

#### Boîte d'engrenages (Fig. 18)

Graisser avec de la graisse à base de lithium de bonne qualité le graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité apparaisse entre les lames tranchantes et la boîte d'engrenages.

#### REMARQUE!

Refaire un graissage toutes les 50 heures de service ou plus fréquemment encore au cours de durs travaux.

#### Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 19)

Retirer le filtre à carburant du réservoir et le laver soigneusement dans un solvant. Le remettre ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

#### REMARQUE!

Si le filtre a durci à cause des impuretés contenues dans le carburant, il convient de le remplacer.

### **Lors d'un stockage prolongé**

Vider le réservoir de carburant. Mettre en marche le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Effectuer toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l'utilisation. Nettoyer la machine en utilisant un chiffon propre ou à l'aide d'un jet d'air comprimé.

Introduire quelques gouttes d'huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d'allumage et faire tourner plusieurs fois le moteur pour bien distribuer l'huile. Recouvrir la machine et la remettre dans un endroit à l'abri de l'humidité.

### **Entretien**

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec un concessionnaire Tanaka.

#### **Entretien quotidien**

- Nettoyer extérieurement le taille-haies.
- Vérifier que le protège-lame n'est pas fissuré S'il l'est ou s'il a subi des chocs, le remplacer.
- S'assurer que la lame est bien affûtée et qu'elle ne comporte pas de fissures.
- S'assurer que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
- Vous assurer que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
- Vérifier le serrage de tous les écrous et vis, surtout les écrous fixant le filtre à air.

#### **Entretien hebdomadaire**

- Contrôlez le lanceur, notamment le cordon.
- Nettoyez extérieurement la bougie.
- Démontez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement des électrodes, qui doit être de 0,6 mm ou changez la bougie.
- Vérifiez que l'entrée d'air au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifiez que l'entrée d'air au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Nettoyer le filtre à air.

#### **Entretien mensuel**

- Rincez le réservoir de carburant avec de l'essence et nettoyez le filtre du carburant.
- Nettoyez extérieurement le carburateur et son logement.

#### **Entretien trimestriel**




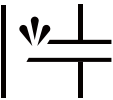



- Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre.
- Nettoyez le volant magnétique (turbine) et son logement.
- Nettoyez le silencieux d'échappement afin d'éliminer toute trace de calamine.

### **IMPORTANT**

Le nettoyage des nervures du cylindre, du ventilateur et du silencieux devra être effectué par un revendeur agréé Tanaka.

## Significati dei simboli

**NOTA** : Alcune unità non ne sono provvist

	<p><b>Simboli</b></p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b></p> <p>Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il signifi cato prima dell'uso.</p>		
	<p>È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o fatali.</p>		<p>Indica la posizione della valvola dell'aria. Il segno superiore indica che la valvola dell'aria è chiusa e quello inferiore indica che la valvola dell'aria è completamente aperta.</p>
	<p>Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale.</p>		<p>Pompa iniezione</p>
	<p>Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina.</p>		<p>Livello di potenza acustica garantito</p>
	<p>Miscela di carburante e olio.</p>		
<p><b>Prima di usare la macchina</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere attentamente il manuale di istruzioni.</li> <li>• Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio.</li> <li>• Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "Manutenzione".</li> </ul>			
<p><b>⚠ ATTENZIONE</b></p> <p>I gas di scarico del motore di questo prodotto contengono elementi chimici noti allo stato della California come cause di cancro, difetti congeniti e altri danni al sistema riproduttivo.</p>			

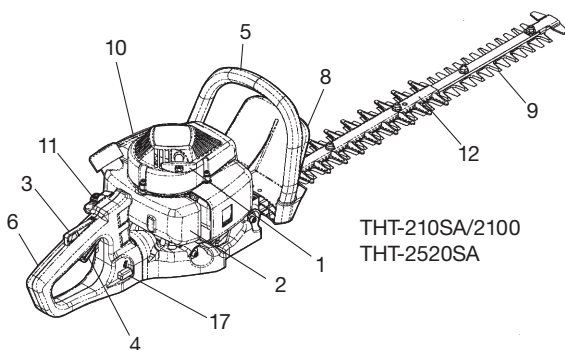
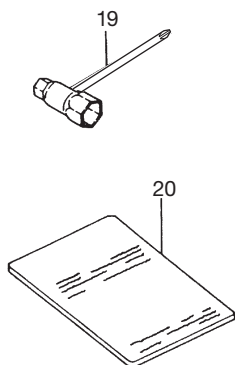
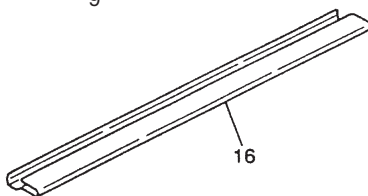
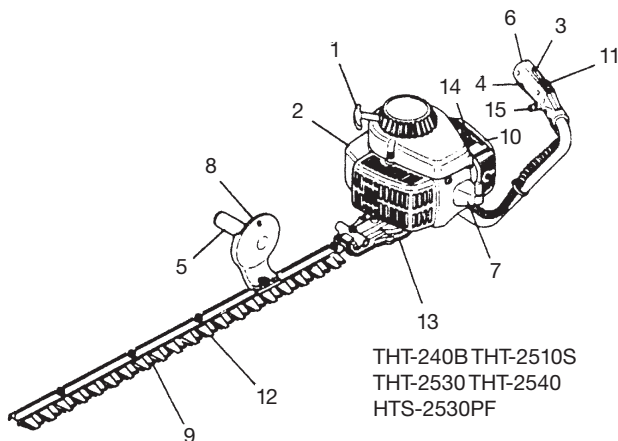
### Indice

Descrizione.....	2
Avvertenze ed istruzioni di sicurezza.....	3
Specifiche.....	4
Procedimento di montaggio.....	6
Funzionamento.....	6
Manutenzione.....	7

## Descrizione

Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potranno esserci delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

1. Avviamento a strappo autoavvolgente
2. Serbatoio di combustibile
3. Leva fermo acceleratore
4. Leva dell'acceleratore
5. Impugnatura anteriore
6. Impugnatura posteriore
7. Candela di accensione
8. Protezione per la mano
9. Lama di taglio
10. Filtro di aria
11. Interruttore di spegnimento
12. Protezione lama
13. Scatola movimento lame
14. Comando dell'aria
15. Pulsante di blocco (opzionale)
16. Copertura delle lame
17. Pulsante di blocco
18. Pompa di adescamento
19. Chiave a tubo combinata
20. Istruzioni per l'uso



## Avvertenze e istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza dell'operatore

- Durante il taglio si deve sempre indossare una protezione completa per il viso o almeno per gli occhi.
- Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti, stivali antiscivolo e guanti. Non si deve indossare abbigliamento eccessivamente largo né gioielli, pantaloni corti e sandali, né tantomeno a piedi nudi. I capelli devono essere raccolti affi nché rimangano sopra le spalle.
- Non si deve usare questa macchina quando si è stanchi, indisposti o sotto l'eff etto di bevande alcoliche, medicine o droghe.
- Si deve impedire ai bambini o alle persone inesperte di usare la macchina.
- Proteggere le orecchie. Prestare attenzione a cosa succede attorno. In particolare occorre fare attenzione ad eventuali persone nelle vicinanze che potrebbero segnalare un problema. Dopo lo spegnimento del motore rimuovere immediatamente i dispositivi di sicurezza.
- Indossare un dispositivo di protezione per la testa.
- Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
- Mantenere le maniglie sempre pulite da olio e carburante.
- Tenere le mani lontane dal dispositivo di taglio.
- Non aff errare né tenere l'unità per il dispositivo di taglio.
- Non appena si spegne l'unità, prima di deporla ci si deve accertare che il dispositivo di taglio si sia eff ettivamente arrestato.
- Durante le lunghe sessioni d'uso dell'apparecchio, si suggerisce di fare una pausa di tanto in tanto per evitare l'insorgere della sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS).

### ATTENZIONE

I sistemi antivibrazioni non garantiscono la protezione della sindrome da vibrazioni mano-braccio o da quella del tunnel carpale. Di conseguenza le persone che usano in continuazione e regolarmente l'apparecchio devono mantenere sotto stretto controllo la condizione delle mani e delle dita. All'eventuale comparsa dei sintomi di una di queste sindromi si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un medico.

### ATTENZIONE

I portatori di dispositivi elettrici o elettronici medicali, quali ad esempio gli stimolatori cardiaci, devono consultare sia un medico sia il produttore di tali dispositivi prima di usare l'apparecchio.

### Sicurezza dell'unità/macchina

- Prima di usare l'unità/macchina, la si deve ispezionare a fondo. Se necessario se ne devono sostituire le parti danneggiate. In particolare occorre verifi care che non vi siano perdite di carburante e che tutti i dispositivi di bloccaggio siano in posizione e saldamente serrati.
- Prima di usare l'unità/macchina, se ne devono sostituire tutte le parti eventualmente rotte, scheggiate o comunque danneggiate.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente gli accessori specifici catamente raccomandati dal costruttore per questa unità/macchina.

### ATTENZIONE

L'unità/macchina non deve essere in alcun modo modifi cata. Non deve inoltre essere usata per scopi diversi da quelli cui è destinata.

### Uso in sicurezza del carburante

- Il carburante deve essere miscelato e rifornito stando in un ambiente esterno e lontano da scintille e fiamme.
- Usare esclusivamente recipienti omologati per i carburanti.
- Non fumare né lasciare fumare gli altri nei pressi del carburante e dell'unità/macchina mentre la si usa.
- Prima di avviare il motore rimuovere qualsiasi traccia di carburante eventualmente fuoriuscito.
- Il motore deve essere avviato stando almeno a 3 metri di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.
- Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Prima di conservare l'unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s'intenda conservare l'unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verifi care che non vi siano perdite.
- Sia l'unità/macchina che il carburante devono essere conservati in un luogo dal quale i vapori non raggiungano scintille o fiamme libere di caldaie di riscaldamento dell'acqua, motori o interruttori elettrici, forni e così via.

### ATTENZIONE

Poiché il carburante s'incendia o esplose facilmente, e altrettanto facilmente lo si può inalare, mentre lo si maneggia e si rifornisce l'unità occorre prestare la massima attenzione.

### Taglio in sicurezza

- Non tagliare materiali diversi da siepi.
- Controllare la zona da tagliare prima dell'uso dell'attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l'operazione di taglio.
- Per proteggere le vie respiratorie, indossare una maschera di protezione da vapori quando si taglia della vegetazione su cui sono stati usati degli insetticidi.
- Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 15 metri dalla zona di lavoro. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con en-trambe le mani.
- Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
- Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di taglio al corpo, o
- Tenete l'utensile di taglio sotto il livello della spalla. Non usare MAI l'unità da una scala, mentre si è su un albero o da qualsiasi altro supporto instabile.

### Manutenzione in sicurezza

- L'unità/macchina deve essere mantenuta in accordo alla procedure raccomandate.
- Ad eccezione degli interventi di regolazione sul carburatore, prima di eseguire la manutenzione della macchina si deve rimuovere la candela di accensione.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente i ricambi originali Tanaka raccomandati dal costruttore della macchina.

### ATTENZIONE

Non smontare l'avviatore a strappo sull'attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccoppo.

### Trasporto e conservazione

- L'unità/macchina deve essere trasportata a mano con il motore spento e la marmitta tenuta ben lontana dal corpo.
- Prima di conservare o di trasportare l'unità/macchina a bordo di un veicolo se ne deve lasciar raff reddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccarla adeguatamente in posizione.
- Prima di conservare l'unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s'intenda conservare l'unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verifi care che non vi siano perdite.
- Conservare l'unità/macchina lontana dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'unità la si deve ben pulire e riporre quindi in un luogo asciutto.
- Durante il trasporto e la conservazione ci si deve accertare che l'interruttore del motore sia in posizione di spegnimento.
- Quando si trasporta la macchina in un veicolo, coprire la lama con il coperchio della lama.

In altre circostanze non riportate in questo manuale si raccomanda di adottare la massima cautela e usare inoltre buonsenso. In caso di bisogno ci si può rivolgere al proprio rivenditore Tanaka. Si deve inoltre prestare particolare attenzione alle parti del manuale precedute dai seguenti richiami:

### ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o anche fatali in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.





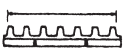
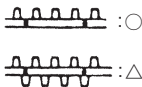



### ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o danneggiamento della macchina in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

### NOTA





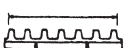
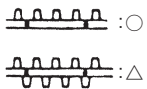



Fornisce informazioni utili all'uso corretto della macchina.

## Specificazione

MODELLO	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Cilindrata del motore (cm <sup>3</sup> ) (ml)	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Candela di accensione	NGK BPM6A o BPMR6A o equivalente	NGK BPMR6A o equivalente	Champion RCJ8Y o equivalente
 Capacità del serbatoio carburante (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Peso a secco (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 : ○ : △ Tipo di lama	△	△	○
 Livello di pressione acustica LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertezza (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6 0.2	91.1 0.2	91.4 0.2
 Livello di potenza acustica Lw misurata (dB(A)) (ISO 22868) Livello di potenza acustica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99 104	100 104	101 104
Livello di vibrazione (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Impugnatura anteriore	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Impugnatura posteriore	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Incertezza (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTA : Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 velocità di lavoro.  
\*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.



MODELLO	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Cilindrata del motore (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Candela di accensione	Champion RCJ8Y o equivalente	←	←
 Capacità del serbatoio carburante (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Peso a secco (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 Tipo di lama	○	○	○
 Livello di pressione acustica LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertezza (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Livello di potenza acustica Lw misurata (dB(A)) (ISO 22868) Livello di potenza acustica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104 104
Livello di vibrazione (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)			
Impugnatura anteriore	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
Impugnatura posteriore	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
 Incertezza (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTA : Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 velocità di lavoro.

\*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Procedimento di montaggio

### Manico B (3) e piatto di raccolta (4) (Fig. 1)

1. Rimuovete le quattro rondelle e i quattro dadi (1) dall'estremità della lama da taglio.

#### NOTA!

Nel caso dell'installazione del solo manico B, rimuovete solo il dado sul bullone più lungo.

2. Collocate il piatto di raccolta sulla barra di guida, quindi stringete a mano le tre rondelle e i tre dadi.

\* Per installare il piatto di raccolta sul THT-2540 occorre installare due rondelle (fornite) (5) sotto il piatto stesso oppure sui primi due bulloni di fissaggio delle lame a partire dall'estremità delle lame di taglio. (Se la macchina ne è fornita)

3. Collocate il manico B sul bullone più lungo e stringetelo a mano con la rondella e il dado.
4. Prima di fissare il dadi stretti a mano, avvitate i bulloni di fissaggio lame (2) senza serrarli a fondo, quindi allentate i bulloni di circa mezzo giro.
5. Con i bulloni fissati in quella posizione, stringete i dadi di fissaggio lama.

## Funzionamento

### Carburante (Fig. 2)

#### ⚠ ATTENZIONE!

- **La macchina è equipaggiata con motore a due tempi. Utilizzate sempre carburante mescolato con olio. Effettuare il rifornimento del carburante in luoghi ventilati.**
- **Poiché il carburante è altamente infiammabile può causare gravi lesioni in caso di inalazione o contatto con la pelle. Durante il rifornimento è pertanto necessario prestare la massima attenzione. Anche all'interno degli edifici il carburante deve essere maneggiato solo se sufficientemente ventilati.**

### Carburante

- Utilizzare sempre benzina senza piombo tipo 89.
- Usare olio per 2 tempi oppure una miscela tra 25:1 a 50:1; verificare le prescrizioni per la miscela sulla bottiglietta dell'olio oppure rivolgersi ad un rivenditore Tanaka.
- Solo per lo stato della California di 50:1.
- Se non è disponibile un olio appropriato, usare un olio di qualità addizionato con dell'anti-ossidante espressamente sviluppato per motori 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non usare mai olio multigrado (10W/30) o olio di scarto.
- Mescolare sempre carburante ed olio in un recipiente separato pulito.

Iniziare sempre col versare la metà del carburante che deve essere usato. Successivamente versare l'intera quantità di olio. Mescolare (agitare) la miscela. Aggiungere la restante metà del carburante. Mescolare (agitare) la miscela prima di versarla nel serbatoio.

### Rifornimento

#### ⚠ ATTENZIONE! (Fig. 3)

- **Spegnere sempre il motore prima del rifornimento.**
- **Quando si effettua il rifornimento di carburante, aprire lentamente il serbatoio del carburante (1) in modo da eliminare un eventuale eccesso di pressione.**
- **Stringere bene il tappo del serbatoio, dopo il rifornimento.**
- **Prima di mettere in funzione l'attrezzo, allontanare sempre l'attrezzo di almeno 3 metri dalla zona dove è avvenuto il rifornimento.**

- **Qualora il carburante si riversi sull'abbigliamento lo si deve rimuovere immediatamente con del sapone.**
- **Dopo il rifornimento è raccomandabile verificare l'eventuale presenza di perdite.**

Prima del rifornimento, pulire la zona intorno al tappo con cautela, per evitare la penetrazione di sporco nel serbatoio. Controllare che la miscela sia ben mescolata, agitando il recipiente, prima del rifornimento.

### Avviamento

#### IMPORTANTE!

Prima di mettere in moto, assicurarsi che dispositivo di taglio non tocchi niente.

1. Portare l'interruttore di avviamento (1) in posizione ON (A). (Fig. 4, 5)
  - \* Premere ripetutamente il bulbo (4) del primer per far affluire la miscela al carburatore attraverso il bulbo o il tubo di ritorno (se la macchina ne è fornita). (Fig. 6)
2. Con il fermo del comando dell'acceleratore (2) premuto, tirare il comando dell'acceleratore e premere il pulsante di bloccaggio dell'acceleratore (3) (se presente), quindi rilasciare lentamente il comando dell'acceleratore e il fermo del comando dell'acceleratore. In tal modo, l'acceleratore si bloccherà in posizione di avviamento. (Fig. 4, 5)
3. Portare la leva dello starter (5) in posizione CHIUSA (B). (Fig. 7)
4. Tirare rapidamente la miniglia dell'avviamento, riaccompagnandola poi in sede. (Fig. 8, 9)
5. Quando il motore tenta di avviarsi, riportare la leva dello starter in posizione di MARCIA (aperta) (C).

#### NOTA!

Se il motore non parte, ripetere le operazioni dal 2 al 4.

6. Dopo aver avviato il motore, lasciate scaldare il motore, per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

### Operazioni di taglio

Quando si taglia la parte superiore di una siepe afferrare il tosasiepi in modo che la lama sia inclinata di 15 - 30° dal piano orizzontale e muovere la macchina verso i bordi con un movimento circolare, per allontanare il tagliato. Operando sui lati della siepe, tenere la lama verticale e muovere la macchina con movimenti circolari.

#### NOTA!

### Impugnatura rotante multiposizione (Fig. 10, 11) (tranne lama singola)

L'impugnatura di comando posteriore può essere ruotata di 70° per la massima comodità d'uso e una grande varietà di angolazioni di taglio. L'impugnatura prevede 5 posizioni differenti. Prima di regolare l'impugnatura posteriore, accertarsi che la macchina sia al minimo oppure che il motore sia spento.

NOTA: La macchina si spegne automaticamente se viene premuta la leva dell'acceleratore e l'impugnatura NON è fissata in una delle 5 posizioni previste. Non tentare mai di azionare la macchina se l'impugnatura posteriore non è bloccata saldamente in posizione. Per ruotare l'impugnatura, premere la leva di bloccaggio (1) per consentire all'impugnatura di ruotare. Quando il segno (2) sull'impugnatura posteriore è allineato con il segno (3) su telaio/scatola ingranaggi, riportare la leva di bloccaggio in posizione bloccata.

- D ; BLOCCO
- E ; SBLOCCO

### Arresto del motore (Fig. 12)

Ridurre il regime del motore e portare l'interruttore di avviamento in posizione STOP (F).

# Manutenzione

**LA MANUTENZIONE, SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVI SISTEMI DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI POS-SONO ESSERE ESEGUITE DA QUALSIASI OFFICINA O TECNICO DI RIPARAZIONE MOTORI NON VEICOLARI.**

## Regolazione del carburatore (Fig. 13)

### ⚠ ATTENZIONE!

**E' possibile che le lame comincino a muoversi velocemente durante la regolazione della carburazione.**

### ⚠ ATTENZIONE!

**Non avviare mai il motore senza il coperchio della frizione (1) correttamente montato, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni alle persone.**

Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l'aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore può essere effettuata con:

**T = Vite di regolazione del minimo.**

## Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo è corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se è necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in senso antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo è corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo di taglio per iniziare a girare.

Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, contattare un rivenditore Tanaka.

## Filtro dell'aria (Fig. 14)

Il filtro dell'aria deve essere sempre pulito per evitare:

- Disturbi di funzionamento al carburatore.
- Problemi di messa in moto.
- Perdita di potenza del motore.
- Usura inutile del motore.
- Consumi elevati.

Pulire il filtro dell'aria almeno una volta al giorno. Più spesso se necessario.

## Pulizia del filtro dell'aria

Togliere il coperchio del filtro. Lavarlo con acqua calda saponata. Prima del montaggio assicurarsi che il filtro sia asciutto. Il filtro non potrà mai essere pulito completamente. Per-tanto deve essere sostituito con regolarità. Sostituire immediatamente un filtro danneggiato.

### NOTA!

Saturate l'elemento con olio per motore due tempi o equivalente. Spremete l'elemento in modo da distribuire l'olio completamente e rimuovere l'eccesso dell'olio.

## Candela (Fig. 15)

Lo stato della candela è influenzato da:

- Un carburatore mal registrato.
- Una miscela di carburante ed olio non corretta (troppo ricca di olio).
- Un filtro dell'aria sporco.
- Condizioni di esercizio difficili (climi freddi).

Questi fattori causano se formarsi di depositi sugli elettrodi della candela, con conseguente difficoltà di messa in moto e avarie. Se il motore è poco brillante, difficile da mettere in moto o non tiene il minimo, controllare sempre prima la candela. Se la candela è sporca, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi. Rettificare se necessario. La distanza corretta è di 0,6 mm. La candela deve essere sostituita dopo circa 100 ore di funzionamento o prima se gli elettrodi sono molto corrosi.

### NOTA!

In alcune zone, le leggi locali richiedono l'impiego di una candela con resistore per sopprimere i segnali di ignizione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela con resistore, usare lo stesso tipo di candela per la sostituzione.

## Lame (Fig. 16, 17)

Le lame sono montate sulla relativa guida con 4 o 5 bulloni!

Occorre serrare questi bulloni lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame.

Se il gioco è insufficiente, le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi.

Se il gioco è eccessivo, le lame non tagliano bene.

### Per regolare il gioco delle lame:

1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.

Assicuratevi di sostituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

### NOTA!

Lubrificare adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

## Riduttore (Fig. 18)

Applicare del grasso lubrificante al litio di buona qualità attraverso il dispositivo per la lubrificazione fino a che una piccola quantità non fuoriesce tra le lame del tosasiepi e il riduttore.

### NOTA!

la lubrificazione deve essere eseguita ad intervalli di 50 ore e più spesso in caso di uso frequente.

### **Filtro del carburante (Fig. 19)**

Rimuovere il filtro del carburante dal serbatoio del carburante e lavarlo accuratamente con solvente. Quindi, reinserire completamente il filtro nel serbatoio.

### **NOTA!**

Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

### **Deposito prolungato**

Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando non si ferma per mancanza di carburante. Riparare eventuali danni che si fossero verificati durante l'uso. Pulire l'attrezzo con uno straccio pulito, o con un getto di aria compressa. Versare alcune gocce di olio per motore a due tempi nel cilindro attraverso il foro della candela, facendo girare il motore alcune volte per distribuire uniformemente l'olio. Coprire l'attrezzo e riporlo in un luogo asciutto.

### **Schema di manutenzione**

Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi ad un rivenditore Tanaka.

### **Manutenzione giornaliera**

- Pulire la macchina esternamente.
- Controllare l'integrità del coprilama. Sostituire se necessario.
- Controllare che le lame siano integre.
- Controllare che i dadi delle lame siano ben serrati.
- Controllare che la protezione di trasporto sia in buono stato e possa essere montata correttamente.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.

### **Manutenzione settimanale**

Controllare l'avviatore avvolgente, in particolare il filo.

- Pulire esternamente la candela di accensione.
- Rimuovere la candela di accensione e controllare la distanza tra gli elettrodi. Se necessario, regolarla a 0,6 mm oppure sostituire la candela.
- Verificare che il collettore di aspirazione dell'aria sull'avviatore non sia intasato.
- Accertarsi che la scocca del ventilatore sia lubrificata con una quantità sufficiente di grasso.
- Pulire il filtro dell'aria.

### **Manutenzione mensile**

- Lavare il serbatoio del carburante con benzina e pulirne inoltre il filtro.
- Pulire la parte esterna del carburatore e la zona ad esso adiacente.

### **Manutenzione trimestrale**




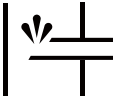



- Pulire le alette di raffreddamento del cilindro.
- Pulire la ventola e la zona ad essa adiacente.
- Rimuovere dalla marmitta i depositi carboniosi.

### **AVVERTENZA**

La pulizia di alette dei cilindri, ventola e silenziatore deve essere effettuata da un rivenditore autorizzato Tanaka.

## Betekenis basn de symbolen

**IPMERKING** : Sommige machines zijn hier niet van voorzien.

	<p><b>Symbolen</b></p> <p><b>⚠ WAARSCHUWING</b></p> <p>Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>		
	<p>Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of ondeskundig gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.</p>		<p>Verklaart de positie van de choke. Het bovenste teken betekent dat de choke gesloten is; het onderste teken dat de choke geheel geopend is.</p>
	<p>Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat, en leef ze na.</p>		<p>Startpomp</p>
	<p>Draag altijd bescherming voor ogen, hoofd en oren tijdens het gebruik van de machine.</p>		<p>Gegarandeerd geluidsniveau</p>
	<p>Mengsel van benzine en olie.</p>		
<p><b>Alvorens u met het gebruik van de machine begint</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lees de handleiding zorgvuldig door.</li><li>• Controleer of de zaag goed is gemonteerd en ingesteld.</li><li>• Start de machine en controleer of de carburateur goed is afgesteld. Zie "Onderhoud".</li></ul>			
<p><b>⚠ WAARSCHUWING</b></p> <p>De uitlaatgassen van dit product bevatten chemische stoffen die volgens de staat van Californië kanker, geboortefwijkingen en andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken</p>			

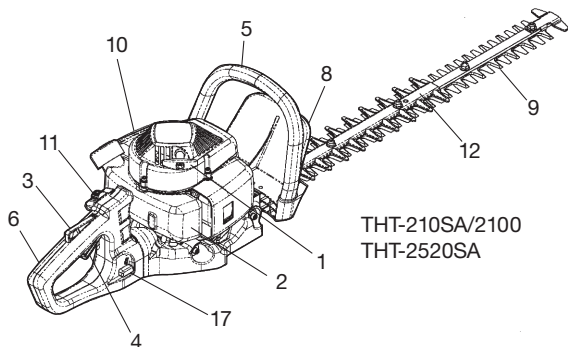
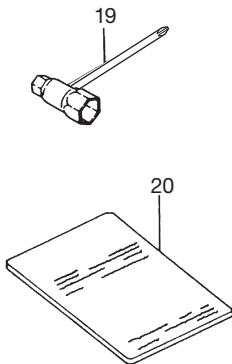
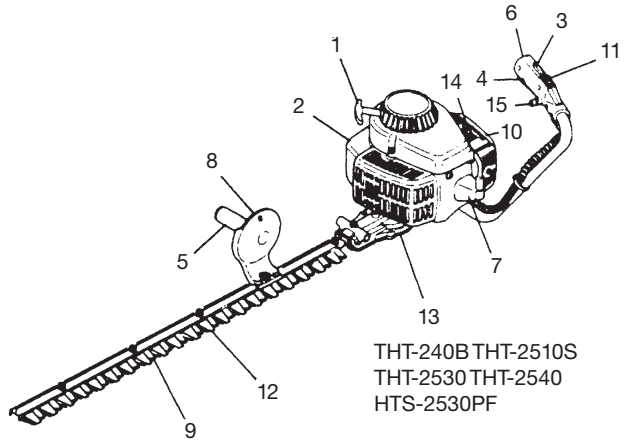
### Inhoudsopgave

Wat is wat? .....	2
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies.....	3
Specificaties .....	4
Montageprocedure .....	6
Bediening .....	6
Onderhoud .....	7

## Wat is wat?

Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

1. Trekstarter
2. Brandstoftank
3. Gashendel-vergrendeling
4. Gashendel
5. Voorste handgreep
6. Achterste handgreep
7. Bougie
8. Handbescherming
9. Snoeimes
10. Luchtreiniger
11. Ontstekingschakelaar
12. Mesbescherming
13. Drijfwerkkast
14. Choke hendel
15. Vergrendelknop (optioneel)
16. Mesafdekking
17. Vergrendelknop
18. Injectiepomp
19. Combisleutel
20. Gebruiksaanwijzing



## Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

### Veiligheid van de gebruiker

- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril.
- Draag altijd een dikke, lange broek, niet slippende laarzen en handschoenen. Draag geen loszittende kleding, sieraden, een korte broek, sandalen en werk nooit blootsvoets. Draag lang haar samengebonden zodat het maximaal schouderlang is.
- Gebruik deze machine niet wanneer u moe of ziek bent, of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat in geen geval kinderen of onervaren personen de machine gebruiken.
- Draag gehoorbescherming. Let op uw omgeving. Let op omstandigheden die eventueel problemen aangeven. Verwijder veiligheidsuitrusting pas nadat de motor volledig gestopt is.
- Draag een hoofdbescherming.
- Start de motor niet en laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte of gebouw. Inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn.
- Houd de handgrepen vrij van olie en brandstof.
- Houd uw handen weg van het snijgereedschap.
- Houd of pak de machine niet vast aan het snijgereedschap.
- Wanneer de machine uit wordt gezet, moet u controleren of het snijgereedschap inderdaad helemaal gestopt is voor u de machine neerzet.
- Wanneer de werkzaamheden lang duren, moet u regelmatig pauzeren om lichamelijk letsel als gevolg van de trillingen van de machine (fenomeen van Raynaud/"dode" vingers) te voorkomen.

### ⚠ WAARSCHUWING

**Systemen voor het dempen van de trillingen kunnen niet garanderen dat u geen fenomeen van Raynaud ("dode" vingers) of carpal-tunnelsyndroom kunt oplopen. Daarom moeten gebruikers die regelmatig en/of langdurig met de machine werken de toestand van hun handen en vingers zorgvuldig in de gaten houden. Als u merkt dat één van de bovengenoemde klachten zich voordoet, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.**

### ⚠ WAARSCHUWING

**Als u medische elektrische/elektronische apparatuur gebruikt, zoals een pacemaker, moet u eerst uw arts raadplegen en contact opnemen met de fabrikant van de apparatuur voordat u elektrisch of op andere wijze aangedreven gereedschap gaat gebruiken.**

### Veiligheid/beveiliging van de machine

- Controleer de machine elke keer voor u hem gaat gebruiken. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer of er brandstoflekkages zijn en of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en goed vast zitten.
- Vervang onderdelen met barsten of stukjes eraf, of onderdelen die op een andere manier beschadigd zijn voor u de machine gaat gebruiken.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend accessoires die speciaal voor deze machine worden aanbevolen door de fabrikant.

### ⚠ WAARSCHUWING

**Breng in geen geval wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine in geen geval voor werkzaamheden waar deze niet voor bedoeld is.**

### Veiligheid en brandstof

- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vonken en vlammen.
- Gebruik een voor brandstof goedgekeurde tank of jerrycan.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of van de machine zelf wanneer de machine wordt gebruikt.
- Veeg alle gemorste brandstof weg voor u de motor start.
- Ga minstens 3 meter van de plaats waar u getankt heeft vandaan voor u de motor start.
- Stop de motor voor u de brandstofdop verwijdert.
- Maak de brandstoftank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine en de brandstof op een plek waar de brandstofdampen niet kunnen worden ontstoken door vonken of open vuur van bijv. geisers, boilers, elektrische motoren of schakelaars, verwarmingstoestellen enz.

### ⚠ WAARSCHUWING

**Brandstof is licht ontvlambaar, kan ontploffen en is schadelijk wanneer de dampen ervan worden ingeademd; wees dus bijzonder voorzichtig wanneer u met brandstof omgaat of tankt.**

### Veilig zagen

- Snoei geen ander materiaal dan heggen.
- Voordat u begint altijd eerst het gedeelte controleren dat u gaat snoeien. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggeslingerd kunnen worden.
- Draag een aerosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u het gras gaat maaien nadat een insecticide is gestrooid.
- Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarenszone van 15 m. Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
- Houd uw lichaamsdelen weg van de uitlaat en het zaagwerktuig als de motor loopt.
- Houd snijgereedschap altijd lager dan uw schouderhoogte. Werk NOOIT vanaf een ladder, of terwijl u zich in een boom bevindt of op een andere onstabiele ondergrond staat.

### Veilig onderhoud

- Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
- Haal de kap van de bougie voordat u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend originele Tanaka vervangingsonderdelen, zoals aanbevolen door de fabrikant.

### LET OP

Demonteer de trekstarter niet. Het risico bestaat dat u gewond raakt doordat de veer van de trekstarter losschiet.

### Transport en opslag

- Draag de machine alleen wanneer de motor gestopt is en met de uitlaat weg van uw lichaam.
- Laat de motor afkoelen, maak de brandstoftank leeg en zorg ervoor dat de machine goed vast zit voordat u de machine opbergt of in een voertuig gaat vervoeren.
- Maak de brandstoftank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine buiten bereik van kinderen.
- Maak de machine schoon, voer het vereiste onderhoud uit en bewaar de machine op een droge plek.
- Controleer of de motor volledig uit staat voordat u de machine vervoert of opbergt.
- Wanneer u de machine in een voertuig vervoert, moet het mes met een mesbescherming worden afgedekt.

Als er zich situaties voordoen die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, wees dan voorzichtig en gebruik uw verstand. Neem contact op met uw Tanaka dealer als u hulp nodig heeft. Let in het bijzonder op aanwijzingen die beginnen met de volgende woorden:

### ⚠ WAARSCHUWING

**Geef aan dat er een verhoogd risico bestaat op ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.**





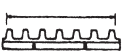
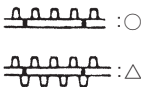



### LET OP

Geef aan dat er risico bestaat op persoonlijk letsel of zaakschade als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

### OPMERKING

Nuttige informatie voor correct functioneren en gebruik van de machine.





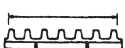
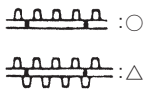



## Specificaties

MODEL	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Motorinhoud (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Bougie	NGK BPM6A of BPMR6A of soortgelijk	NGK BPMR6A of soortgelijk	Champion RCJ8Y of soortgelijk
 Capaciteit brandstoftank (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Droog gewicht (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Totale lengte snoeimes (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 :○ :△ Mesblad type	△	△	○
 Geluidsdrukniveau LpA (dB(A)) (ISO 22868) Onnauwkeurigheid (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6	91.1	91.4
 Geluidsdruk Lw gemeten (dB(A)) (ISO 22868) Geluidsdrukniveau LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99	100	101
Vibratie niveau (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Voorste handgreep	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Achterste handgreep	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Onnauwkeurigheid (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ATTENTIE : Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/vibratie niveau's, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling : 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.

\*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.



MODEL	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Motorinhoud (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Bougie	Champion RCJ8Y of soortgelijk	←	←
 Capaciteit brandstoftank (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Droog gewicht (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Totale lengte snoeimess (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 Mesblad type	○	○	○
 Geluidsdrukniveau LpA (dB(A)) (ISO 22868) Onnauwkeurigheid (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Geluidsdruk Lw gemeten (dB(A)) (ISO 22868) Geluidsdrukniveau LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104
Vibratie niveau (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)			
Voorste handgreep	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
Achterste handgreep	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
 Onnauwkeurigheid (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ATTENTIE : Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/vibratie niveau's, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling : 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.

\*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.

---

# Montageprocedure

---

## Handgreep B (3) en Ovangplaat (4) (Afb. 1)

1. Verwijder de vier dichtingsringen en moeren (1) aan het einde van het mesblad.

### ATTENTIE!

Bij een Handgreep B installatie wordt alleen de moer van de langste schroef verwijderd.

- Plaats de opvangplaat op de geleidingsstang en draai de dichtingsringen en moeren handmatig vast.  
\* Gebruik één (5) van de twee meegeleverde dichtingsringen onder de opvangplaat of van de twee bevestigingsschroeven aan het einde van het snoeimes om de opvangplaat op THT-2540 te installeren (indien aanwezig).
- Plaats handgreep B op de langste schroef en draai hem met de dichtingsring en moer handmatig vast.
- Voordat u de handmatig aangedraaide moeren goed vast draait, moet u de bevestigingsschroeven van het mesblad (2) tot aan de aanslag draaien en vervolgens ca. 1/2 slag terug draaien.
- Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mesblad vastgedraaid.

---

# Bediening

---

## Brandstof (Afb. 2)

### ⚠ WAARSCHUWING!

- De kettingzaag is uitgerust met een tweetaktmotor. Gebruik altijd mengsmering.  
Let op goede ventilatie bij de omgang met benzine.
- Brandstoffen zijn zeer licht ontvlambaar en u kunt ernstig persoonlijk letsel oplopen door de dampen in te ademen of brandstof op lichaamsdelen te morsen. Wees altijd voorzichtig en blijf goed opletten bij de omgang met brandstof. Zorg altijd voor een goede ventilatie wanneer u brandstof binnen een gebouw gebruikt.

## Brandstof

- Gebruik altijd 89 octaan loodvrije merkbenzine.
- Gebruik echte tweetaktbrandstof of een benzine-oliemengsel van 25:1 tot 50:1; raadpleeg voor de juiste verhouding de verpakking van de tweetaktolie in kwestie of uw Tanaka dealer.
- Alleen in de staat Californië 50:1.
- Als er geen echte tweetaktbrandstof beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie die uitdrukkelijk geschikt is voor gebruik in luchtgekoelde tweetaktmotoren (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik geen BIA of TCW (voor watergekoelde tweetaktmotoren) mengolie.
- Gebruik geen multigrade olie (10 W/30) of afgewerkte olie.
- Meng de benzine en de olie in een aparte, schone jerrycan.

Vul de jerrycan met de helft van de hoeveelheid benzine die u gaat gebruiken. Voeg de volledige hoeveelheid olie toe. Meng het benzine-oliemengsel (schudden). Voeg tenslotte de resterende hoeveelheid benzine toe.

Meng (schud) het brandstofmengsel nog eens goed voor u het in de tank doet.

## Tanken

### ⚠ WAARSCHUWING! (Afb. 3)

- Schakel de motor altijd uit voor het tanken.
- Maak de tank voorzichtig (1) open om te tanken, om de eventuele druk te laten ontwijken.
- Na het tanken dop weer goed vastschroeven.
- Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.

- Was eventueel op uw kleding gemorste brandstof er onmiddellijk uit met zeep of een wasmiddel.
- Controleer of er ergens brandstof lekt na het tanken.

Maak de tankdop zorgvuldig schoon voor het tanken zodat er geen vuil in de tank kan vallen. De brandstof dient goed te zijn gemengd door de jerrycan te schudden voor het tanken.

## Starten

### ATTENTIE!

Voordat u start moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.

- Zet de ontstekingschakelaar (1) in de positie AAN (A). (Afb. 4, 5)  
\* Duw verschillende keren op de injectiepomp (4), zodat de brandstof door de pomp of de terugloopleiding vloeit. (indien aanwezig) (Afb. 6)
- Houd de vergrendeling (2) ingedrukt, trek tegelijkertijd aan de gashendel en druk op de vergrendelknop (3) (indien aanwezig), laat daarna de gashendel langzaam los en vervolgens de vergrendeling. Daardoor wordt de hendel in de startpositie vergrendeld. (Afb. 4, 5)
- Zet de choke hendel (5) in de positie GESLOTEN (B). (Afb. 7)
- Trek met een korte ruk aan de trekstarter en zorg ervoor dat u de starter goed in uw hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten. (Afb. 8, 9)
- Als u hoort dat de motor probeert te starten, zet u de choke hendel weer in de positie START (open) (C).

### ATTENTIE!

- Als de machine niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 4.
- Na het opstarten moet de machine ongeveer 2-3 minuten warm lopen voordat ze belast kan worden.

## Snoeien

Tijdens het snoeien moet de machine op volgas draaien, omdat zo de juiste snoeisnelheid behouden wordt. Als u de bovenkant van een heg wilt trimmen, moet u de trimmer zodanig vasthouden dat de messen een hoek van 15 tot 30 graden t.o.v. de horizontale positie vormen, zwenk de trimmer met een boogvormige beweging naar de rand van de heg om zo de afgesneden takken te verwijderen. Als u de zijkanten van de heg wilt trimmen, moet u de trimmer verticaal houden en boogvormig bewegen.

### ATTENTIE!

#### Handgreep met meerdere posities (Afb. 10, 11) (behalve enkel lemmet)

De achterste hendel kan 70 graden gedraaid worden, zodat u het apparaat comfortabel in verschillende snijhoeken kunt gebruiken. De hendel kan in vijf verschillende posities gedraaid worden. Controleer eerst of de motor stationair loopt of uitgeschakeld is, voordat u de achterste hendel gaat instellen.

ATTENTIE: De motor slaat automatisch af, als de gashendel ingedrukt wordt, terwijl de hendel NIET in een van de vijf posities vastgezet is. Probeer nooit om met het apparaat te werken, als de achterste hendel stevig vastgezet is.

Om de hendel in een bepaalde positie te kunnen draaien, moet u eerst de vergrendelknop (1) indrukken. Als de markering (2) op de achterste hendel op één lijn staat met de markering (3) op het frame/de drijfwerkkast, drukt u de vergrendelknop terug naar de vergrendelde positie.

D ; VERGRENDELEN  
E ; ONTGRENDELEN

#### Stoppen (Afb. 12)

Verminder de snelheid van de motor en zet de ontstekingschakelaar in de positie stop (F).

---

## Onderhoud

---

### ONDERHOUD, VERVANGING EN REPARATIE VAN DE ONDERDELEN EN SYSTEMEN DIE MET UITSTOOT VAN UITLAATGASSEN EN GELUIDSOVERLAST TE MAKEN HEBBEN MOGEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DESBETREFFENDE VAKBEDRIJVEN EN VAKLU.

#### Carburateurafstelling (Afb. 13)

##### WAARSCHUWING!

De messen kunnen mogelijk draaien terwijl de carburateur ingesteld wordt.

##### WAARSCHUWING!

Start de motor nooit met de kap van de koppeling verwijderd (1). De koppeling kan loskomen en persoonlijk letsel veroorzaken.

In de carburateur wordt de brandstof met lucht vermengd. De carburateur wordt afgesteld als de motor wordt getest in de fabriek. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, afhankelijk van klimaat en hoogte. De carburateur heeft één afstellmogelijkheid:

**T= afstellingsschroef stationair toerental.**

#### Afstelling stationair toerental (T)

Controleer of het luchtfilter schoon is. Als het stationaire toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug (tegen de klok) tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationaire toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien.

Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw Tanaka dealer.

#### Luchtfilter (Afb. 14)

Verwijder stof en vuil uit het luchtfilter om te vermijden dat:

- de carburateur storingen veroorzaakt.
- de motor slecht start.
- de motor minder kracht heeft.
- de motoronderdelen onnodig verslijten.
- de machine meer benzine verbruikt.

Als u in een zeer stoffige omgeving werkt dient u dagelijks het luchtfilter te reinigen.

#### Luchtfilter reinigen

Verwijder de deksel en het filter. Maak ze schoon met warm zeepwater. Controleer of het luchtfilter droog is voor hermontage. Een luchtfilter dat enige tijd in gebruik is geweest, kan niet meer worden gereinigd. Het moet daarom regelmatig worden vervangen. Beschadigde filters moeten altijd worden vervangen.

#### ATTENTIE!

Smeer het element overvloedig in met 2-takt olie of iets dergelijks. Druk op het element om de olie volledig te verdelen en om overbodige olie te verwijderen.

#### Bougie (Afb. 15)

De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:

- een verkeerde afstelling van de carburateur.
- een verkeerde mengsmering (teveel olie in de benzine)
- een vervuild luchtfilter.
- zware werkomstandigheden (bijv. koude).

Deze factoren veroorzaken afzettingen op de elektroden van de bougies, wat tot storingen en startproblemen leidt. Als het de motor aan kracht ontbreekt, hij startproblemen vertoont of niet rond stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Is de bougie vuil, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. Na ongeveer 100 bedrijfsuren, of ook al eerder als de elektroden weggevreten zijn, dient de bougie te worden vervangen.

#### TIP!

In sommige gebieden wordt een 'resistor' bougie voorgeschreven om de machine te ontstoren tegen ontstekingsignalen. Als deze machine standaard met een ontstoorde bougie was uitgerust kunt u hem met hetzelfde type te vervangen.

#### Snoeimes (Afb. 16, 17)

De messen zijn met behulp van de vier of vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschroefd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.

#### Als er te weinig speling is:

De messen bewegen zich niet correct en kunnen vastslaan.

#### Als er te veel speling is:

De messen zijn niet scherp genoeg.

#### De speling van het mes aanpassen:

1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes tot aan de aanslag en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.
3. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mes vastgedraaid. De bevestigingsschroeven van het mes moeten absoluut worden vervangen als ze te los zitten, versleten of beschadigd zijn. Zorg er ook voor dat een beschadigd mes vervangen wordt.

#### ATTENTIE!

De glijvlakken van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

#### Drijfwerkkast (Afb. 18)

Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vetinbrengopening aan, totdat een kleine hoeveelheid vet tussen de messen en de drijfwerkkast te voorschijn komt.

#### ATTENTIE!

Het apparaat moet na iedere 50 uur worden gesmeerd en bij veelvuldig gebruik nog vaker.

### **Zijdeksel (Afb. 19)**

Verwijder het brandstoffilter van de tank en was het uit in benzine. Daarna het filter weer volledig in de tank drukken.

### **TIP!**

Als het filter door stof of vuil hard geworden is, dient u het te vervangen.

### **Voor langdurige opslag**

Maak de tank leeg. Start de motor en laat hem lopen tot hij uitgaat. Repareer beschadigingen die bij het gebruik zijn ontstaan. Maak de machine schoon met een schone doek of met perslucht. Laat een paar druppels tweetaktolie door het gat van de bougie in de motor en laat de zuiger een paar keer op en neer. Berg de machine droog op onder een doek of zeil.

### **Onderhoudsschema**

Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Neem voor verdere informatie a.u.b. contact met uw Tanaka dealer.

### **Dagelijks onderhoud**

- Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
- Controleer de mesbescherming op beschadiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschadigd is of scheuren vertoont.
- Controleer of het snoeimes scherp is en geen scheuren vertoont.
- Controleer of de bevestigingsschroef van het snoeimes goed vastgedraaid is.
- Ga na of de snoeimes-transportbescherming onbeschadigd is en veilig bevestigd kan worden.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

### **Wekelijks onderhoud**

- Controleer de trekstarter, in het bijzonder het koord.
- Maak de buitenkant van de bougie schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektroden. Corrigeer deze afstand tot 0,6 mm of vervang de bougie.
- Controleer of de luchtinlaat bij de trekstarter niet verstopt is.
- Controleer of de drijfwerkkast met vet gevuld is.
- Luchtfilter reinigen.

### **Maandelijks onderhoud**

- Spoel de brandstoftank met schone benzine en maak het brandstoffilter schoon.
- Maak het filter voor de kettingsmering schoon.

### **Driemaandelijks onderhoud**




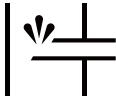



- Maak de koelribben van de cilinder schoon.
- Maak de ventilator en de omgeving ervan schoon.
- Haal roet en koolafzetting uit de uitlaat.

### **LET OP**

De cilinderrribben, ventilator en geluiddemper mogen uitsluitend door een door Tanaka geautoriseerde dealer gereinigd worden.

## Significado de los símbolos

**NOTA :** Algunos aparatos no están provistos de ellos.

	<p><b>Símbolos</b></p> <p><b>⚠ ATENCIÓN!</b></p> <p>A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>		
	<p>Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarles lesiones serias o fatales.</p>		<p>Explica la posición del cebador. La señal superior indica el cebador cerrado y la inferior indica totalmente abierto.</p>
	<p>Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.</p>		<p>Bomba de impulsión</p>
	<p>Utilizar siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.</p>		<p>Nivel de potencia acústica garantizado</p>
	<p>Mezcla de combustible y aceite.</p>		
<p><b>Antes del uso de la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer cuidadosamente el manual del operador.</li> <li>• Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado.</li> <li>• Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de "Mantenimiento".</li> </ul>			
<p><b>ADVERTENCIA:</b></p> <p>Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El plomo de las pinturas a base de plomo,</li> <li>• El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y</li> <li>• El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.</li> </ul> <p>El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.</p>			
<p><b>⚠ ATENCIÓN!</b></p> <p>El gas de escape de este producto contiene productos químicos conocidos por el Estado de California que causan cáncer, nacimiento con defectos y otros daños de reproducción.</p>			

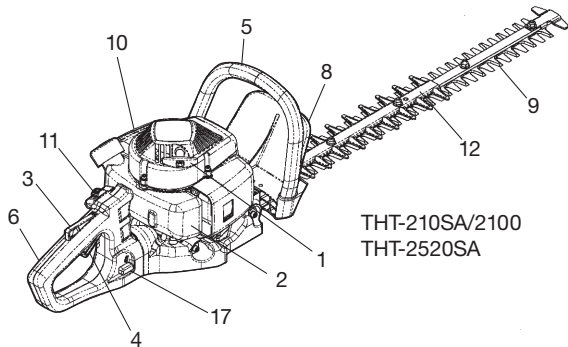
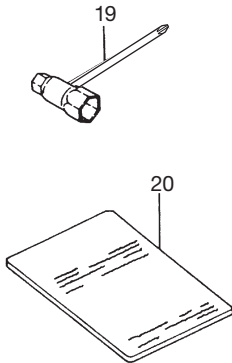
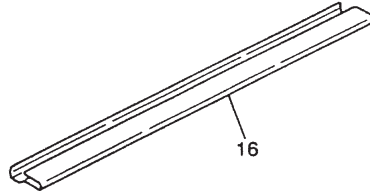
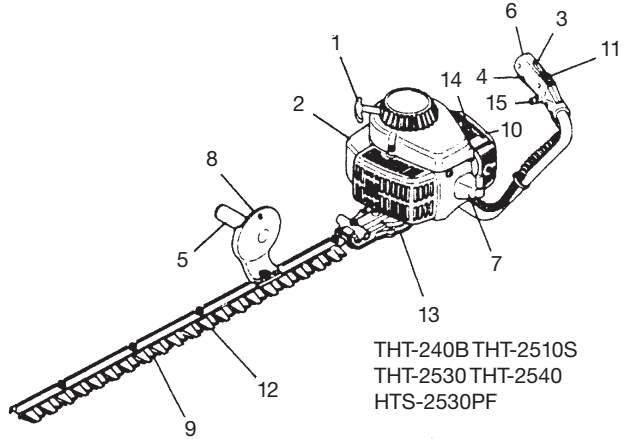
### Índice

¿Qué es qué? .....	2
Advertencias e instrucciones de seguridad .....	3
Especificaciones.....	4
Procedimiento de montaje .....	6
Modo de uso .....	6
Mantenimiento.....	7

## ¿Qué es qué?

Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Emplee las instrucciones que se apliquen a su unidad.

1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Palanca de tope del acelerador
4. Acelerador
5. Manija frontal
6. Mango posterior
7. Bujía de encendido
8. Protector de mano
9. Cuchilla de corte
10. Filtro de aire
11. Llave de ignición
12. Protección redondeada
13. Caja de engranajes
14. Mando del estrangulador
15. Botón de bloqueo (opcional)
16. Hoja durante el transporte
17. Botón de bloqueo
18. Bomba de cebado
19. Llave combinada de cubo
20. Instrucciones de manejo



## Advertencias e instrucción de seguridad

### Seguridad del usuario

- Utilice siempre protecciones como caretas o gafas de seguridad.
- Utilice siempre pantalones gruesos, botas antideslizantes y guantes. No utilice prendas sueltas, joyas, pantalones cortos o sandalias, y nunca trabaje descalzo. Recójase el pelo de forma que quede por encima del hombro.
- No opere este aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No deje que niños o personas inexpertas operen el aparato.
- Utilice protección para los oídos. Preste atención a su entorno. Esté atento a personas que pudieran estar avisándole de un problema. Quítese el equipo de seguridad inmediatamente después de detener el motor.
- Use casco protector.
- Nunca encienda el motor o haga funcionar el aparato dentro de una sala cerrada o un edificio. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- Mantenga los asideros libres de aceite y combustible.
- Mantenga las manos alejadas del equipo de corte.
- No agarre o sostenga el aparato por el equipo de corte.
- Cuando el aparato esté apagado, asegúrese de que el mecanismo de corte se ha detenido antes de apoyarlo sobre el suelo.
- Durante periodos de operación prolongados, se recomienda descansar de vez en cuando para evitar el posible síndrome de vibración de manos y brazos (HAVS) causado por las vibraciones.

### ⚠ ADVERTENCIA

Los sistemas antivibratorios no garantizan que pudiera verse afectado por síndrome de vibración de manos y brazos o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios que utilicen el aparato asiduamente o con regularidad deberán vigilar con atención el estado de sus manos y dedos. Si aparece cualquiera de los síntomas citados, deberá acudir a un médico de inmediato.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si utiliza algún dispositivo médico eléctrico o electrónico, como por ejemplo un marcapasos, consulte a su médico y al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo motorizado.

### Seguridad del aparato

- Inspeccione siempre el aparato antes de utilizarlo. Reemplace las piezas dañadas. Compruebe que no hay fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas se encuentran en su sitio y han sido apretadas correctamente.
- Reemplace cualquier pieza agrietada, rota o deteriorada antes de poner en marcha el aparato.
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los accesorios que el fabricante recomiende para este dispositivo.

### ⚠ ADVERTENCIA

No intente modificar el aparato en forma alguna. No utilice este aparato para otras tareas para las que no esté indicado.

### Seguridad del combustible

- Mezcle y llene el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni llamas.
- Utilice un recipiente homologado para combustible.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las proximidades del combustible o del aparato mientras éste se encuentre en marcha.
- Limpie los restos de combustible antes de arrancar el motor.
- Antes de arrancar el motor, desplácese al menos 3 metros respecto del lugar en el que ha llenado el combustible.
- Detenga el motor antes de quitar la tapa del depósito de combustible.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no van a producirse escapes.
- Guarde el aparato y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

### ⚠ ADVERTENCIA

El combustible puede inflamarse, explotar o emitir gases con facilidad. Por lo tanto, debe prestar especial atención cuando manipule o recargue el combustible.

### Seguridad en el corte

- No cortar ningún otro material que no sea la cerca de plantas.
- Inspeccione siempre el área que hay que cortar antes de iniciar el trabajo. Quite los objetos que puedan salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
- Para proteger las vías respiratorias durante el corte de vegetaciones que hayan usado insecticidas, deberá usarse la máscara de protección contra aerosoles.
- Mantenga a otras personas, niños, ani-males, ayudantes y mirones fuera de la zona de peligro de 15 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantenga su cuerpo apartado del silenciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
- Mantenga la herramienta de corte por debajo del nivel del hombre. Nunca opere la unidad desde una escalera, mientras esté en un árbol, o desde cualquier soporte inestable.

### Seguridad durante el mantenimiento

- Realice el mantenimiento del aparato siguiendo los procedimientos recomendados.
- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte la bujía (salvo si va a ajustar el carburador).
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los repuestos y accesorios originales de Tanaka recomendados.

### PRECAUCIÓN

No desmonte el arrancador de retroceso. Podría provocarse lesiones con el resorte del arrancador.

### Transporte y almacenamiento

- Transporte el aparato con el motor y el silenciador a una distancia segura del cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar el aparato en un vehículo, espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrelo correctamente.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no van a producirse escapes.
- Guarde el aparato lejos del alcance de niños.
- Limpie y lleve a cabo el mantenimiento del aparato con cuidado y guárdelo en un lugar seco.
- Asegúrese de que la llave de encendido del motor esté desconectada cuando transporte o guarde el aparato.
- Cuando transporte el aparato en un vehículo o lo guarde, cubra la cuchilla con una cubierta.

Si se producen situaciones no previstas en este manual, utilice el sentido común. Póngase en contacto con su distribuidor de Tanaka si necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados introducidos por las siguientes palabras:

### ⚠ ADVERTENCIA

Indica un riesgo signifi cativo de que se produzcan daños personales graves e incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.





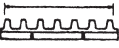
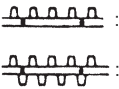



### PRECAUCIÓN

Indica la posibilidad de que se produzcan daños personales o materiales si no se siguen las instrucciones.

### NOTA

Indica información útil para el uso y correcto funcionamiento del aparato.





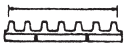
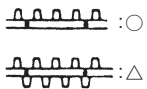



## Especificaciones

MODELO	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Tamaño del motor (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Bujía	NGK BPM6A o BPMR6A o equivalente	NGK BPMR6A o equivalente	Champion RCJ8Y o equivalente
 Capacidad del tanque de combustible (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Peso en vacío (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Largo total de la cortadora (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 Tipo de hoja	△	△	○
 Nivel de presión sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertidumbre (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6  0.2	91.1  0.2	91.4  0.2
 Nivel de potencia de sonido Lw medido (dB(A)) (ISO 22868)  Nivel de potencia acústica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99  104	100  104	101  104
Nivel de vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)  Manija frontal	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Manija posterior	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Incertidumbre (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tiempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/2 de ralentí, 1/2 de velocidad de aceleración al máximo.

\*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.



MODELO	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Tamaño del motor (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Bujía	Champion RCJ8Y o equivalente	←	←
 Capacidad del tanque de combustible (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Peso en vacío (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Largo total de la cortadora (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 Tipo de hoja ○ △	○	○	○
 Nivel de presión sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incertidumbre (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Nivel de potencia de sonido Lw medido (dB(A)) (ISO 22868) Nivel de potencia acústica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104 104
Nivel de vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Manija frontal	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
Manija posterior	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
 Incertidumbre (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tiempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/2 de ralentí, 1/2 de velocidad de aceleración al máximo.

\*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

---

## Procedimiento de montaje

---

### Manija B (3) y placa de recogida (4) (Fig. 1)

1. Desmontar las cuatro arandelas y tuercas (1) del extremo de la cuchilla de corte.

#### NOTA!

- En el caso de la instalación de la manija B solamente, desmontar sólo la tuerca del tor-nillo más largo.
2. Instalar la placa de recogida sobre la barra de guía luego apretar con los dedos las tres arandelas y tuercas.  
\* Se necesitan dos arandelas especiales (5) de cada una por debajo de la placa de recogida o sobre los dos tornillos fijadora para instalar la placa de recogida sobre el THT-2540. (Silo tiene equipado)
  3. Colocar la manija B en el tornillo más largo y ajustar con los dedos con la arandela y tuerca.
  4. Antes de apretar las tuercas ajustadas con los dedos, enrosacar los tornillos de fijación (2) de la cuchilla para que quede asentado, luego aflojar aprox. 1/2 vuelta los tornillos.
  5. Con los tornillos colocados en esa posición, ajustar las tuercas de fijación de la cuchilla.

---

## Modo de uso

---

### Combustible (Fig. 2)

#### ⚠ ATENCIÓN!

- El motor es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite. Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.
- El combustible contiene sustancias altamente inflamables, existiendo la posibilidad de graves lesiones por inhalación o por derrame sobre su cuerpo. Preste siempre atención cuando maneje el combustible. Asegure siempre una buena ventilación cuando maneje el combustible dentro de un edificio.

### Gasolina

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca 89 de octano.
- Use aceite de dos tiempos genuino o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un distribuidor Tanaka.
- Única-mente para el Estado de California a 50:1.
- Si no dispone de aceite genuino, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC).
- No utilice nunca aceites multigrado (10W130) ni residuales.
- Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y añada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y añada el resto de la gasolina.

Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamente.

### Repostar

#### ⚠ ATENCIÓN! (Fig. 3)

- Parar siempre el motor antes de repostar.
- Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible (1) para que escape la sobrepresión que pueda con-tener.
- Después de haber repostado, apretar bien la tapa.
- Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 3m (10 pies) del área de carga de combustible.
- Lave siempre inmediatamente con jabón cualquier combustible vertido sobre la ropa.
- Asegúrese de verificar si existe alguna fuga de combustible después del llenado.

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para asegurar que no entre suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

### Arranque

#### IMPORTANTE!

Antes del arranque, asegúrense de que el aditamento de corte no esté rozado con algo.

1. Coloque el interruptor de encendido (1) en la posición ON (conectado) (A) (Fig. 4, 5)  
\* Presione varias veces el bulbo de ceba-dor (4), de manera que el combustible fluya a través del bulbo o de la tubería de retorno (Si lo tiene equipado). (Fig. 6)
2. Con el tope del acelerador (2) pulsado, accione el acelerador y pulse el botón de bloqueo del acelerador (3) (si existe); a continuación, suelte lentamente el acelerador y desbloquee el tope del acelerador. De esta manera, el acelerador queda asegurado en la posición de arranque. (Fig. 7)
4. Tirar enérgicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado en no soltar el mango. (Fig. 8, 9)
5. Cuando escuche que el motor intenta arrancar, vuelva la palanca del estérter a la posición RUN (abierto) (C).

#### NOTA!

- Si el motor no se pone en marcha, repítanse los puntos 2 al 4.
6. Después de arrancar el motor, permitir que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someter a cualquier carga.

### Corte

Al efectuar el corte, operar el motor con el acelerador a fondo para mantener la velocidad apropiada de corte.

Cuando se recorte la parte superior de un seto, mantener la recortadora de manera que las cuchillas estén formen 15 y 30 grados con la horizontal y oscilar la recortadora en forma de arco contra el borde del seto para eliminar los recortes.

Cuando se recorten los costados seto, man-tener verticalmente la cuchilla y mover la unidad en forma de arco.

#### NOTA!

### Empuñadura orientable de posiciones múltiples (Fig. 10, 11) (excepto cuchilla simple)

La empuñadura con control trasero gira 70 grados para ser usada confortablemente mientras son acomodados diferentes ángulos de corte. La empuñadura permite cinco diferentes posiciones de bloqueo. Antes de intentar ajustar la empuñadura trasera, asegúrese de que la máquina esté parada o el motor desconectado.

NOTA: La máquina se desconectará inmediatamente si la palanca del acelerador está apretada mientras la empuñadura NO esté asegurada en una de las cinco posiciones de ajuste previo. Jamás intente operar la máquina salvo que la empuñadura trasera esté correctamente bloqueada en su lugar.

Para rotar la empuñadura empuje la palanca de bloqueo (1) permitiendo que la empuñadura gire. Cuando la marca (2) en la empuñadura trasera esté alineada con la marca (3) del marco / carcasa de reductor, empuje la palanca de bloqueo nuevamente a la posición de bloqueo.

D ; BLOQUEADO

E ; DESBLOQUEADO

### Parada (Fig. 12)

Reduzca la velocidad del motor y empuje el interruptor de encendido a la posición stop (F).

# Mantenimiento

**MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REPARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.**

## Ajuste del carburador (Fig. 13)

### ⚠ ATENCIÓN!

Es posible que el accesorio de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.

### ⚠ ATENCIÓN!

Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague (1), ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.

En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado. Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste:

**T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.**

## Ajuste de precisión de ralentí (T)

Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógiro) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (sentido siniestrógro) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamento de corte.

Si la broca todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor Tanaka.

## Filtro de aire (Fig. 14)

Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:

- Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
- Problemas de arranque.
- Pérdidas de potencia.
- Desgaste innecesario de las piezas del motor.
- Consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables, más a menudo.

## Limpieza del filtro de aire

Desmontar la cubierta del filtro y sacar éste. Limpiarlo con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montar el filtro, comprobar que está seco. Un filtro de aire que ha prestado largo servicio, nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares.

Cambie siempre los filtros que estén dañados.

### NOTA!

Sature el elemento en aceite de 2 ciclos o equivalente. Comprime el elemento para distribuir el aceite completamente y para retirar cualquier exceso de aceite.

## Bujía (Fig. 15)

El estado de la bujía es influenciado por:

- Carburador mal ajustado.
  - Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
  - Filtro de aire sucio.
  - Condiciones de funcionamiento difíciles. (como clima frío)
- Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controlar siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiarla y controlar la separación entre electrodos, que ha de ser de 0,6 mm (0.024 pulg.). La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o antes si los electrodos están muy gastados.

### NOTA!

En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de resistencia para eliminar señales de ignición. En el caso de que esta máquina estaba equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia, debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia como re-puesto.

## Hoja de la cortadora (FIG. 16, 17)

Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante cuatro o cinco tornillos apretados con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

### Quando la holgura es muy pequeña:

Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrían agarrarse las superficies deslizantes.

### Quando la holgura es excesiva:

Las cuchillas no cortan eficazmente.

### Para ajustar la holgura de las cuchillas:

1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflojelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchillas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dañados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

### NOTA!

lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

## Caja de engranajes (Fig. 18)

Aplicase grasa a base de litio de buena calidad a través de la graseira hasta que una cantidad pequeña aparezca entre las hojas cortantes y la caja de engranajes.

### NOTA!

Hay que efectuar la lubricación a intervalos de 50 horas o con m frecuencia en caso de servicio intenso.

### **Filtro de combustible (Fig. 19)**

Quitar el filtro de combustible del tanque de combustible y lavar totalmente con solvente. Posteriormente, se volverá a insertar totalmente el filtro en el tanque.

### **NOTA!**

Si el filtro estuviera obstruido debido al polvo y la suciedad, deberá reemplazarse.

### **Para el almacenamiento durante largos periodos**

Drenar totalmente el contenido del tanque de combustible. Arrancar el motor y dejarlo en funcionamiento hasta que se pare. Reparar cualquier daño que haya sufrido por el uso. Limpiar la unidad con trapo limpio o soplear con la manguera de aire de alta presión. Aplicar algunas gotas de aceite de motor para motocicletas dentro del cilindro a través del orificio de la bujía de encendido y girar el motor varias veces para que se distribuya el aceite. Cubrir la unidad y almacenar en un lugar seco.

### **Esquema de mantenimiento**

Siguen a continuación algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, sírvase contactar a un distribuidor Tanaka.

#### **Mantenimiento diario**

- Limpie la máquina por fuera.
- Controle la protección de la hoja, que no est deteriorada y no tiene grietas.
- Controle que est bien apretada la tuerca de la hoja.
- Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas.
- Compruebe que est entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
- Controlar que las tuercas y tornillos est apretados.

#### **Mantenimiento semanal**

- Verifique el sistema de arranque, en especial la cuerda.
- Limpie el exterior de la bujía.
- Quite la bujía y verifique el huelgo entre los electrodos. Ajustelo a 0,6 mm, o reemplace la bujía.
- Compruebe que la entrada de aire del sistema de arranque no está obstruida.
- Compruebe que la caja de cambios está bien engrasada.
- Limpie el filtro de aire.

#### **Mantenimiento mensual**

- Lave el depósito de combustible con gasolina y, a continuación, limpie el filtro de combustible.
- Limpie el exterior del carburador y los alrededores del mismo.

#### **Mantenimiento trimestral**




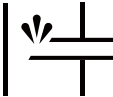



- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.
- Limpie el carbón del silenciador.

### **PRECAUCIÓN**

La limpieza de las aletas de los cilindros, el ventilador y del silenciador deberán ser efectuados por el agente autorizado Tanaka.

## Significado dos símbolos

**NOTA :** Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

	<p><b>Símbolos</b></p> <p><b>⚠ ADVERTÊNCIA</b></p> <p>A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</p>		
	<p>É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.</p>		<p>Descreve a posição do ar. O símbolo superior indica que o ar está fechado, e o inferior, que está totalmente aberto.</p>
	<p>Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.</p>		<p>Bomba de escorvamento</p>
	<p>Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.</p>		<p>Nível de potência sonora garantido</p>
	<p>Mistura de combustível e óleo.</p>		
<p><b>Antes de usar o seu aparelho</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leia o manual de instruções com atenção.</li> <li>• Verifique se o grupo de corte está correctamente montado e ajustado.</li> <li>• Arranque o aparelho e verifique a afinação do carburador. Ver secção "Manutenção"</li> </ul>			
<p><b>⚠ ADVERTÊNCIA</b></p> <p>Os gases de escape deste produto contêm substâncias químicas que no Estado da Califórnia foram identificadas como causa de cancro, defeitos de nascimento e outros efeitos negativos no âmbito da reprodução.</p>			

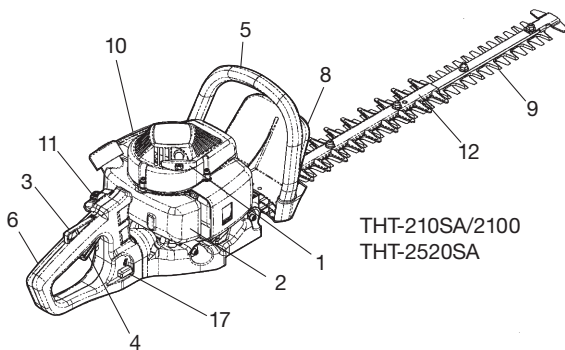
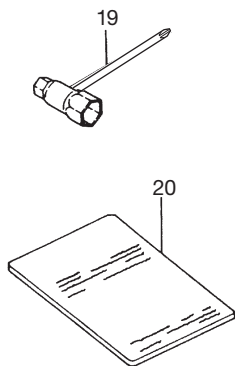
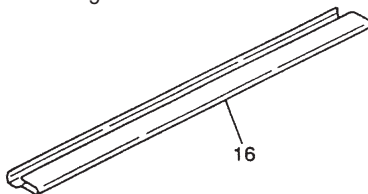
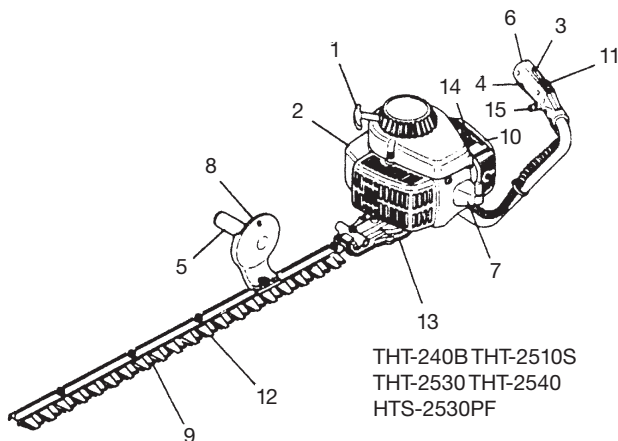
### Índice

Os componentes da sua serra .....	2
Advertências e avisos de segurança .....	3
Dados técnicos .....	4
Montagem .....	6
Operação .....	6
Manutenção .....	7

## Os componentes da sua serra

Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos de serras podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

1. Arranque de cabo
2. Depósito de combustível
3. Travão de acelerador
4. Gatilho do acelerador
5. Pega frontal
6. Pega traseira
7. Vela de ignição
8. Painel de protecção frontal
9. Lâmina de corte
10. Filtro de ar
11. Interruptor de ignição
12. Pente de protecção
13. Caixa de transmissão
14. Punho do ar
15. Botão de travamento (opção)
16. Tampa das lâminas
17. Botão de travamento
18. Bomba de enchimento
19. Ferramenta universal
20. Instruções de uso



# Advertências e instruções de segurança

## Segurança do operador

- Use sempre uma viseira ou óculos de protecção.
- Utilize sempre calças compridas e reforçadas e botas e luvas anti-derrapantes. Não use roupas folgadas, jóias e bijuteria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair por cima dos ombros.
- Não use este aparelho quando estiver cansado, doente ou sob efeitos de álcool, drogas ou medicamentos.
- Nunca deixe uma criança ou uma pessoa inexperiente operar este aparelho.
- Use uma protecção dos ouvidos. Preste atenção ao seus arredores. Fique atento a quaisquer observadores que possam estar a sinalizar um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
- Use um capacete.
- Nunca arranque ou deixe o motor a funcionar no interior de um quarto ou prédio. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.
- Mantenha as pegas livres de óleo e gasolina.
- Mantenha as mãos afastadas do mecanismo de corte.
- Não agarre nem segure o aparelho pelo mecanismo de corte.
- Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que o mecanismo de corte tenha parado antes de pousar a serra.
- Durante trabalhos prolongados, faça pausas de vez em quando para prevenir a síndrome de vibração das mãos e braços (HAVS) causada pela vibração.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**Sistemas anti-vibratórios não garantem que o operador não sofra da síndrome de vibração das mãos e braços ou da síndrome do túnel cardial. Por esta razão, os utilizadores frequentes e contínuos devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se perceber qualquer um dos sintomas acima mencionados, consulte um médico imediatamente.**

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.**

## Segurança do aparelho

- Inspeccione o aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e certifique-se de que todos os parafusos e porcas estejam correctamente instalados e apertados.
- Substitua todas as peças que estiverem rachadas, lascadas ou danificadas antes de usar este aparelho.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para este aparelho.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**Nunca modifique o aparelho. Não use o aparelho para qualquer outra finalidade para a qual o mesmo não tenha sido concebido.**

## Segurança do combustível

- Misture e abasteça o combustível ao ar livre e num local onde não haja faíscas ou chamas.
- Use um recipiente aprovado para combustível.
- Não fume e proíba o fumo nas proximidades do combustível ou do aparelho e, também, durante o trabalho com o aparelho.
- Limpe qualquer combustível derramado antes de arrançar o motor.
- Afaste-se pelo menos 3 m do local de abastecimento antes de arrançar o motor.
- Desligue o motor antes de remover o tampo do depósito de combustível.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
- Guarde o aparelho num local onde os vapores do combustível não possam entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou interruptores eléctricos, fones, etc.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**O combustível é facilmente inflamável, pode explodir e inalar fumos e, portanto, proceda com especial cautela quando estiver a manusear ou abastecer combustível.**

## Segurança durante o corte

- Nunca corte outros materiais do que sebes.
- Inspeccione a área de corte antes de cada utilização. Remova objectos que possam ser projectados ou ficar enredados.
- Para protecção das vias respiratórias quando usar a máquina depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
- Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 15m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
- Segure a unidade/a máquina firmemente com ambas as mãos.
- Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
- Quando o motor está em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do grupo de corte.
- Mantenha a ferramenta de corte abaixo da altura dos ombros. **NUNCA** trabalhe com a unidade acima de uma escada, subido a uma árvore ou em qualquer outra posição instável.

## Segurança durante a manutenção

- Faça a manutenção do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- Desligue a vela de ignição antes de iniciar a manutenção, excepto se tiver que fazer ajustes no carburador.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use somente peças sobressalentes genuínas da Tanaka, tal como recomendado pelo fabricante.

## PRECAUÇÃO

Não desmonte o motor de arranque. Existe o perigo de ferimentos com a mola do cabo de arranque.

## Transporte e armazenamento

- Transporte o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e sujeite o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe o aparelho e efectue a sua manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- Certifique-se de que o interruptor de ignição está desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- Para transportar o aparelho num veículo, cubra a lâmina com a respectiva protecção.

Se ocorrer algo que não estiver coberto neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu concessionário Tanaka quando precisar de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**Indica uma forte probabilidade de sofrer ferimentos pessoais ou perder a vida, se as instruções não forem observadas.**





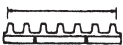
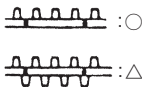



## PRECAUÇÃO

Indica uma possibilidade de ferimentos pessoais ou danos materiais, se as instruções não forem observadas.

## NOTA

Informações úteis sobre o funcionamento e uso correcto.





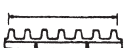
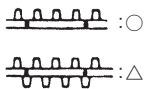



## Dados técnicos

MODEL	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Cilindrada (cm <sup>3</sup> ) (mℓ)	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Vela de ignição	NGK BPM6A ou BPMR6A ou equivalente	NGK BPMR6A ou equivalente	Champion RCJ8Y ou equivalente
 Capacidade do depósito de combustível (ℓ)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Peso em seco (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Comprimento total da tesoura (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 Tipo de lâmina	△	△	○
 Nível de pressão sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incerteza (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6 0.2	91.1 0.2	91.4 0.2
 Potência sonora Lw medido (dB(A)) (ISO 22868) Nível de potência sonora LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99 104	100 104	101 104
Nível de vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Pega frontal	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Pega traseira	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Incerteza (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ANOTAÇÃO! : Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.

\*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparelho de sebes, modelo.



MODEL	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Cilindrada (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Vela de ignição	Champion RCJ8Y ou equivalente	←	←
 Capacidade do depósito de combustível (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Peso em seco (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Comprimento total da tesoura (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 Tipo de lâmina : ○ : △	○	○	○
 Nível de pressão sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868) Incerteza (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Potência sonora Lw medido (dB(A)) (ISO 22868) Nível de potência sonora LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104
Nível de vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)			
Pega frontal	4.7	THT-2530/ 2540....7.0/ 6.8	6.1
Pega traseira	6.4	THT-2530/ 2540....7.8/ 5.6	11.1
 Incerteza (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ANOTAÇÃO! : Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.

\*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparelho de sebes, modelo.

---

# Montagem

---

## Pega B (3) e chapa colectora (4) (Fig. 1)

1. Remova as quatro anilhas e porcas (1) do extremo da lâmina de corte.

### ANOTAÇÃO!

Em caso de instalação apenas da pega B, remova somente a porca do parafuso mais comprido.

2. Coloque a chapa colectora na barra- guia e aperte as 3 anilhas e porcas com a mão.

\* Use uma de cada (5) das duas anilhas juntamente fornecidas debaixo da chapa colectora, ou nos dois parafusos de fixação da lâmina da ponta da lâmina de corte, para instalar a chapa colectora no THT-2540 (opção, não disponível em todos os modelos).

3. Coloque a pega B no parafuso mais comprido e aperte-a manualmente com a anilha e a porca.
4. Antes de fixar as porcas apertadas com a mão, ataraxe os parafusos de fixação da lâmina (2) até ficarem totalmente apertados e desaperte-os a seguir aprox. 1/2 volta.
5. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da lâmina.

---

# Operação

---

## Combustível (Fig. 2)

### ⚠ ADVERTÊNCIA!

- O aparador de sebes está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T. Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.
- O combustível é altamente inflamável e pode causar graves ferimentos se for inalado ou derramado no seu corpo. Actue sempre com máxima cautela quando tiver que manusear o combustível. Providencie sempre uma boa ventilação quando tiver que manusear o combustível no interior de um prédio.

## Combustível

- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanas como combustível.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos ou use uma mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou do concessionário Tanaka para saber a relação de mistura exacta.
- No estado da Califórnia, a relação deve ser 50:1.
- Se não conseguir encontrar óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). Não use óleo misturado BIA ou TCW (tipo refrigeração por água a 2 tempos).
- Nunca use óleo multi-grau (10 W/30) ou óleo usado.
- Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo separado.

Comece sempre enchendo a metade da quantidade necessária de gasolina. De seguida, acrescente a quantidade total de óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Finalmente, adicione a quantidade restante de combustível.

Misture (agite) bem a mistura de combustível antes de abastecê-lo no depósito de combustível do aparelho.

## Encher o depósito

### ⚠ ADVERTÊNCIA! (Fig. 3)

- Desligue sempre o motor antes de encher o depósito.
- Abra o depósito devagar (1) antes de reabastecer, assim consegue fazer dissipar uma possível sobrepressão.
- Aperte o tampão do depósito cuidadosamente depois de abastecer.

- Afaste o aparelho pelo menos 3m (10 ft) da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.
- Lave sempre qualquer combustível derramado na roupa imediatamente com água e sabão.
- Certifique-se de verifi car se há qualquer fuga de combustível após o abastecimento.

Antes de abastecer com gasolina, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado. Assim evita que a sujeira entre no depósito. Assegure-se que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

## Arrancar o motor

### CUIDADO!

Antes de arrancar o motor, assegure-se que o equipamento de corte não toque em nada.

1. Coloque o botão da ignição (1) na posição ON (A). (Fig. 4, 5)  
Pressione a bomba de enchimento (4) várias vezes, para que o combustível passe pelo reservatório ou tubo de retorno. (opção, não disponível em todos os modelos) (Fig. 6)
2. Mantendo o travão do acelerador (2) premido, puxe do gatilho do acelerador e pressione no botão de travamento(3) (não fornecido com todos os modelos). A seguir, deixe primeiro recuar lentamente o gatilho e solte, depois, o travão do acelerador. Isto faz travar o acelerador na posição de arranque. (Fig. 4, 5)
3. Coloque o manípulo do ar de arranque (5) na posição CLOSED (fechado) (B). (Fig. 7)
4. Puxe com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manípulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás. (Fig. 8, 9)
5. Quando sentir que o motor está prestes para arrancar, recue o manípulo do ar de arranque até à posição RUN (aberto) (C).

### ANOTAÇÃO!

**ISE o motor não arrancar, repita os passos 2 a 4.**

6. Depois de arrancar o motor, deixa-o funcionar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

## Cortar

Quando cortar sebes, opere o motor com o acelerador totalmente puxado para manter uma velocidade de corte adequada. Se cortar o cimo de uma sebe, segure o aparador para ficar numa posição com as lâminas entre 15 e 30 graus da posição horizontal. Apare em forma de arco em sentido do bordo da sebe para varrer o material cortado para fora. Se cortar as faces laterais de uma sebe, mantenha a lâmina na vertical e gire a unidade em forma de arco.

### ANOTAÇÃO!

**Pega rotativa multi- posições (Fig. 10, 11) (excepto (modelos de) lâmina individual)**

A pega traseira permite uma rotação de 70° para facilitar assim uma utilização confortável e a adaptação aos diferentes ângulos de corte. A pega ainda permite 5 posições de travamento diferentes. Antes de ajustar a pega traseira deve verificar se a máquina está em ponto morto ou se o motor está desligado.

ANOTAÇÃO: A máquina desligar-se-á automaticamente se o acelerador for actuado enquanto a pega NÃO estiver travada numa das 5 posições previstas. Nunca tente usar a máquina enquanto a pega traseira não estiver correctamente travada.

Para girar a pega: Puxe da alavanca (1) para destravar a pega e permitir a sua rotação. Quando a marca (2) na pega traseira estiver alinhada com a marca (3) no quadro/ caixa de transmissão, prima a alavanca novamente para baixo, à posição de travamento.

D ; TRAVAR

E ; SOLTAR

## Desligar o motor (Fig. 12)

Reduza a velocidade do motor e ponha o botão da ignição na posição desligado (F).

# Manutenção

## A MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES DEVEM SER EFECTUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

### Afinação do carburador (Fig. 13)

#### ⚠ ADVERTÊNCIA!

O grupo de corte pode rodar durante o ajuste do carburador.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA!

Nunca arranque o motor sem que o revestimento completo da embraiagem (1) e a caixa da transmissão estejam montados! Caso contrário, a embraiagem pode soltar-se causar danos corporais.

No carburador, o combustível é misturado com ar. Durante os ensaios de fábrica do motor, o ajuste base do carburador é efectuado. Mais ajustes podem ser necessários em função do clima e da altitude. O carburador tem apenas uma possibilidade de ajuste:

**T = Parafuso de ajuste de ralenti**

#### Ajuste da velocidade de ralenti (T)

Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralenti é correcta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afinação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontrou a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotações que faz rodar o grupo de corte. Se a ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu concessionário Tanaka.

#### Filtro de ar (Fig. 14)

O filtro de ar deve ser limpo de poeira e sujidade para evitar:

- Falhas do carburador.
- Problemas de arranque.
- Redução da potência do motor.
- Desgaste desnecessário das peças do motor.
- Consumo de combustível anormalmente alto.

Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

#### Limpeza do filtro de ar

Remova a tampa do filtro de ar e o filtro. Lave-os em água de sabão morna. Verifique que o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso durante algum tempo nunca poderá ser limpo totalmente. Por isso deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

#### ANOTAÇÃO!

Sature o elemento em óleo 2T ou equivalente. Esprema o elemento para distribuir o óleo totalmente e para remover óleo em excesso.

#### Vela de ignição (Fig. 15)

O estado da vela é influenciado por:

- Afinações incorrectas do carburador.
- Mistura de combustível errada (demasiado óleo)
- Filtro de ar sujo.
- Condições de operação duras (i.e. tempo frio).

Estes factores provocam depósitos nos eléctrodos da vela que depois resultam em falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor tiver um rendimento fraco, arranque com dificuldades ou trabalhar a soluções em ralenti, controle em primeiro lugar a vela de ignição. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aprox. 100 horas de operação, ou mais cedo se os eléctrodos estiverem muito corroídos.

#### ANOTAÇÃO!

Nalgumas regiões a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, utilize o mesmo tipo de vela para substituí-la.

#### Lâmina de corte (Fig. 16, 17)

As lâminas são montadas na barra com quatro ou cinco parafusos. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.

#### Quando a folga é demasiado pequena:

Os elementos de corte não se movem correctamente e as superfícies de deslizamento podem prender.

#### Quando a folga é demasiado grande:

Os elementos de corte são pouco cortantes.

#### Para ajustar a folga dos elementos de corte:

1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. 1/2 volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura. Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

#### ANOTAÇÃO!

Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

#### Caixa de transmissão (Fig. 18)

Aplique massa consistente de lítio de boa qualidade no bocal de lubrificação até sair uma pequena quantidade entre nas lâminas de corte e a caixa de transmissão.

#### ANOTAÇÃO!

A lubrificação deve ser efectuada em intervalos de 50 horas e com mais frequência em casos de alto esforço.

### **Filtro de gasolina (Fig. 19)**

Remova o filtro de gasolina do depósito de combustível e lave-o profundamente em solvente. Depois disso, prima o filtro completamente para dentro do depósito.

### **ANOTAÇÃO!**

Se o filtro estiver muito duro por causa do pó e da sujidade, substitua-o.

### **Armazenamento de longa duração**

Esvazie todo o combustível do depósito. Arranque o motor e deixe-o trabalhar até parar. Repare todos os danos que foram causados durante a operação. Limpe o aparelho com um pano limpo ou ar comprimido. Meta, através do furo da vela de ignição, algumas gotas de óleo 2T no cilindro, e faça rodar o motor várias vezes para distribuir o óleo. Cubra o aparelho e guarde-o num local seco.

### **Plano de manutenção**

Mais abaixo vai encontrar algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações contacte por favor o seu concessionário Tanaka.

#### **Manutenção diária**

- Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
- Inspeccionar a protecção da lâmina por danos e fendas.  
Substituir a protecção em caso de golpes ou fendas.
- Verificar se a lâmina está afiada e sem fendas.
- Controlar o aperto suficiente das porcas da lâmina.
- Verificar se a tampa de transporte da lâmina não está danificada e se deixa montar de forma segura.
- Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.

#### **Manutenção semanal**

- Verifique o motor de arranque, especialmente o cabo.
- Limpe o exterior da vela de ignição.
- Retire a vela de ignição e verifique a folga entre os eléctrodos.  
Ajuste, se necessário, a 0,6 mm ou substitua a vela.
- Verifique se a admissão de ar no motor de arranque não está entupida.
- Verifique se a caixa de transmissão está enchida com lubrificante.
- Limpar o filtro de ar.

#### **Manutenção mensal**

- Lave o depósito de combustível com gasolina e, em seguida, limpe o filtro de combustível.
- Limpe o exterior do carburador e o espaço ao redor dele.

#### **Manutenção trimestral**




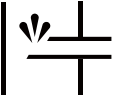



- Limpe as abas de arrefecimento no cilindro.
- Limpe a ventoinha e o espaço ao redor dela.
- Remova o carvão do silenciador.

### **PRECAUÇÃO**

A limpeza das alhetas do cilindro, da ventoinha e do silenciador deve ser efectuada por um concessionário autorizado da Tanaka.

## Επεξήγηση συμβολών

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<b>Συμβόλων</b> <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.		
	Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θάνασιμο τραυματισμό.		Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό.
	Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που κρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.		Αντλία εκκίνησης
	Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.		Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος
	Μείγμα καυσίμου και λαδιών		
<b>Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Διαβάστε τον οδηγό προσεκτικά.</li><li>• Ελέγξτε ότι η συσκευή κοπής έχει σωστά συναρμολογηθεί και ρυθμιστεί.</li><li>• Ξεκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Δείτε το "Συντήρηση".</li></ul>			
<b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Η εξότμιση του κινητήρα αυτού του προϊόντος περιέχει χημικά στοιχεία τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλούν καρκίνο, ανωμαλίες στη γέννηση και άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή.			

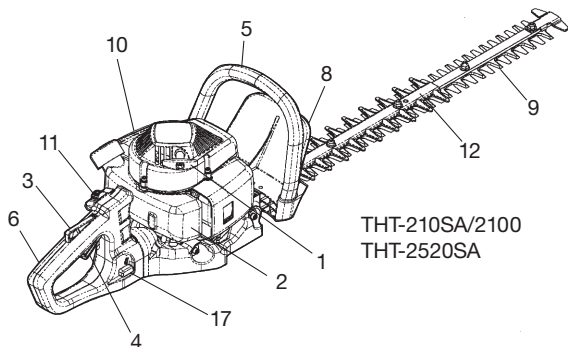
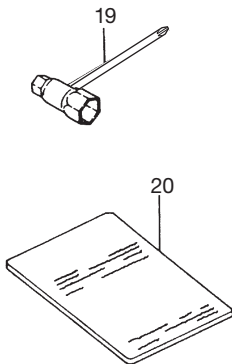
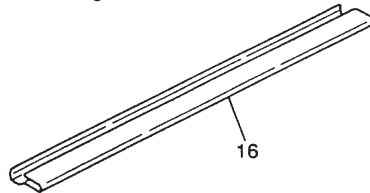
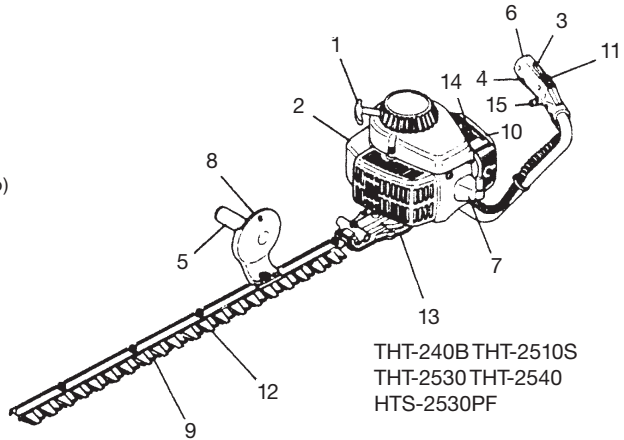
### Ευρετήριο

Τί είναι τί? .....	2
Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας .....	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	4
Διαδικασίες συναρμολόγησης .....	6
Διαδικασίες λειτουργίας.....	6
Συντήρηση .....	7

## Τί είναι τί

Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

1. Εκκινητήρας ανατύλιξης
2. Δοχείο Καυσίμου
3. Κλειδώμα σκανδάλης κινητήρα
4. Σκανδάλη γκαζιού
5. Μπροστινή λαβή
6. Οπίσθια λαβή
7. Μπουζί
8. Προφυλακτήρας χεριού
9. Λάμα κοπής
10. Φίλτρο αέρα
11. Διακόπτης ανάφλεξης
12. Αμβλύς προφυλακτήρας
13. Κιβώτιο ταχυτήτων
14. Μοχλός τσοκ
15. Κουμπί κλειδώματος (προαιρετικό)
16. Κάλυμμα λάμας
17. Κουμπί κλειδώματος
18. Αντλία Προέγχυσης
19. Πολλαπλό μηχανικό κλειδί
20. Οδηγίες χειρισμού



## Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας

### Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά.
- Πάντα να φοράτε χοντρό, μακρύ παντελόνι και αντιολισθητικές μπότες και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμημάτα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε ξυπόλυτοι. Ασφαλίστε τα μάλλια σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί να ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παραβρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας υποδεικνύουν κάποιο πρόβλημα. Αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό ασφαλείας μετά το σήμα του κινητήρα.
- Να φοράτε προστατευτικό του κεφαλιού.
- Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κρατάτε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα κοπής.
- Μην αρπάζετε ή κρατάτε τη συσκευή από το εξάρτημα κοπής.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει να λειτουργεί πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα για να αποφύγετε το πιθανό σύνδρομο της δόνησης χεριού-βραχιονίου (HAVS) που προκαλείται από την έντονη δόνηση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικοί χρήστες να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως έναν βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον ιατρό όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν την χρήση του οποιοδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

### Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξάρτηματα που έχουν φθαρεί. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξάρτηματα που παρουσιάζουν ραγιές, ραγιμάκια ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζήτημα, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη χρήση εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

### Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθιες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο κατάλληλο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέπετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Μετακινήστε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Σταματήστε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση του κατακτιού του καυσίμου.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το αδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμένει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοικτές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικούς κινητήρες ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο μπορεί με ευκολία να αναφλεγεί, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι προσέξτε ιδιαίτερα κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

### Ασφάλεια κοπής

- Μην κόψετε οτιδήποτε άλλο υλικό εκτός από περιφραξη από φυτά.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή πριν από την κάθε χρήση. Αφαιρέστε τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να πεταχτούν ή να μηλεχτούν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια σε αερολύματα κατά την κοπή γρασιδιού στο οποίο προηγήθηκε ψεκασμός φυτοφαρμάκου.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκομένων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 15 μέτρων. Αν σας πλησιάει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχανήμα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνετε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Κρατήστε το εργαλείο κοπής κάτω από το επίπεδο του ώμου σας. ΠΟΤΕ να μην λειτουργήσετε την συσκευή από μια σκάλα, ενώ βρίσκεστε πάνω σε ένα δέντρο ή από ένα ασταθές στήριγμα.

### Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της Tanaka όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυρμαρμολογείτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Σοβαροί τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν από αναπήδηση του εκκινητήρα.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με τη μηχανή σταματημένη και το σιαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αφίστε τη μηχανή να κρυώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή μεταφορά σε ένα όχημα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το αδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμένει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβησμένη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Όταν τη μεταφέρετε σε ένα αμάξι, καλύψτε τη λεπίδα με το κάλυμμά της.

Στις περιπτώσεις που σας δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.





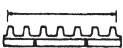





### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.





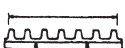
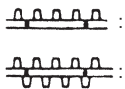



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΟΝΤΕΛΟ	THT-210SA THT-2100	THT-2520SA	THT-240B
 Μέγεθος Κινητήρα (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	21.1 (1.26 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	21.1 (1.26 cu. in.)
 Μπουζί	NGK BPM6A ή BP6MR6A ή παρόμοιο	NGK BP6MR6A ή παρόμοιο	Champion RCJ8Y ή παρόμοιο
 Χωρητικότητα Ρεζερβο υάρ Καυσίμου (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)
 Καθαρό Βάρος (kg)	THT-210SA.....5.0 (11.0 lbs) THT-2100.....4.7 (10.4 lbs)	5.4 (12.0 lbs)	5.0 (11.0 lbs)
 Συνολικό μήκος κόφτη (mm)	THT-210SA....650 (25.6 in) THT-2100.....550 (21.7 in)	760 (29.9 in)	780 (30.7 in)
 :○  :△ Τύπος λάμας	△	△	○
 Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB(A)) (ISO 22868) Αβεβαιότητα (dB(A))	THT-210SA.....92.1 THT-2100.....93.6  0.2	91.1  0.2	91.4  0.2
 Επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw μετρημένο (dB(A)) (ISO 22868) Μέγιστη ηχητική ισχύ LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	THT-210SA.....100 THT-2100.....99  104	100  104	101  104
Ισχύς δόνησης (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Μπροστινή λαβή	THT-210SA.....4.5 THT-2100.....4.2	7.6	3.5
Οπίσθια λαβή	THT-210SA.....5.2 THT-2100.....12.3	6.2	5.3
 Αβεβαιότητα (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα isoδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελαντί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.

\*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο



ΜΟΝΤΕΛΟ	THT-2510S	THT-2530/ 2540	HTS-2530PF
 Μέγεθος Κινητήρα (cm <sup>3</sup> ) (mℓ )	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)	23.9 (1.43 cu. in.)
 Μπουζί	Champion RCJ8Y ή παρόμοιο	←	←
 Χωρητικότητα Ρεζερβουάριου Καυσίμου (ℓ )	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.4 (13.5 fl. oz)
 Καθαρό Βάρος (kg)	5.0 (11.0 lbs)	THT-2530.....5.4 (12.0 lbs) THT-2540.....5.6 (12.3 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
 Συνολικό μήκος κόφτη (mm)	780 (30.7 in)	THT-2530.....780 (30.7 in) THT-2540.....1050 (41.3 in)	780 (30.7 in)
 : ○ : △ Τύπος λάμας	○	○	○
 Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB(A)) (ISO 22868) Αβεβαιότητα (dB(A))	93.9 0.2	96.7 0.2	98.3 0.2
 Επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw μετρημένο (dB(A)) (ISO 22868) Μέγιστη ηχητική ισχύ LwA (dB(A)) (2000/14/EC)	101 104	101 104	104 104
Ισχύς δόνησης (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867) Μπροστινή λαβή	4.7	THT-2530/ 2540.....7.0/ 6.8	6.1
Οπίσθια λαβή	6.4	THT-2530/ 2540.....7.8/ 5.6	11.1
 Αβεβαιότητα (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα isoδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελατί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.  
\*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χροτοκοπτικό μοντέλο

## Διαδικασίες συναρμολόγησης

### Λαβή Β (3) και Συλλεκτήρια πλάκα (4) (Εικ. 1)

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις ροδέλες και τα παξιμάδια (1) από την άκρη της λάμας κοπής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Στην περίπτωση της εγκατάστασης μόνο της Λαβής Β, αφαιρέστε μόνο το παξιμάδι από το μακρύτερο μπουλόνι.
2. Συναρμολογήστε την συλλεκτήρια πλάκα πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο, μετά σφίξτε με τα δάχτυλα τις τρεις ροδέλες και τα παξιμάδια.
    - \* Χρησιμοποιήστε κάθε μια (5) από τις δυο ροδέλες, οι οποίες παρέχονται κάτω από την συλλεκτήρια πλάκα ή πάνω στα δυο μπουλόνια στερέωσης στο άκρο της λάμας κοπής, για να τοποθετήσετε την συλλεκτήρια πλάκα στο THT-2540. (Εάν παρέχεται)
  3. Τοποθετήστε τη λαβή Β στο μακρύτερο μπουλόνι και σφίξτε με το δάχτυλό σας χρησιμοποιώντας τη ροδέλα και το παξιμάδι.
  4. Πριν σφίξετε με τα δάχτυλα τα παξιμάδια, βιδώστε τα μπουλόνια στερέωσης της λάμας (2) για να επικαθίσουν, μετά χαλαρώστε τα μπουλόνια περίπου κατά 1/2 περιστροφή.
  5. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα σε αυτή τη θέση σφίξτε τα παξιμάδια που στερεώνουν τη λάμα.

## Διαδικασίες λειτουργίας

### Καύσιμο (Εικ. 2)

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Ο φραγκοκόπητής είναι εφοδιασμένος με ένα δίχρονο κινητήρα, που είναι αναμειγμένο με λάδι. Να παρέχετε επαρκή αερισμό κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.**
- **Το καύσιμο περιέχει εύφλεκτα υγρά και είναι δυνατόν να τραυματιστείτε βαριά όταν το εισπνέετε ή το ριζέτε πάνω στο σώμα σας. Προσέχετε πάντα κατά το χειρισμό του καυσίμου. Πάντοτε να παρέχετε καλό αερισμό κατά τον χειρισμό του καυσίμου μέσα στο κτίριο.**

### Καύσιμο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιάλη λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka για την αναλογία.
- μόνο για την πολιτεία της Καλιφόρνιας σε αναλογία 50:1.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με ρητή επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μην χρησιμοποιείτε BIA ή TCW (για υδροψυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W/30) ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμειγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Πάντα να ξεκινάτε γεμίζοντας μισή ποσότητα του καυσίμου, που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Στη συνέχεια προσθέστε ολόκληρη την ποσότητα του λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου.

### Παροχή καυσίμου

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! (Εικ. 3)

- Πάντοτε να οβήνετε το κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου (1), κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερπίεσης.
- Σφίξτε προσεκτικά την τάπα του καυσίμου, μετά τον ανεφοδιασμό.

- Πάντοτε να μετακινείτε την συσκευή τουλάχιστο 3 μέτρα (10 πόδια) από τη περιοχή παροχής καυσίμου πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- Πλένετε πάντα με σαπούνι οποιοδήποτε καύσιμο που έπεσε πάνω στα ρούχα σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε οποιαδήποτε διαρροή καυσίμου μετά τον ανεφοδιασμό.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμίες στο ρεζερβουάρ. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

### Εκκίνηση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν την εκκίνηση σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν αγγίζει το στίδηποτε.
1. Τοποθετήστε το διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση ON (Α). (Εικ. 4, 5)
    - \* Σπρώξτε το βολβό αρχικής πλήρωσης καυσίμου (4) μερικές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να εισρεύσει μέσα στο βολβό ή στον αγωγό επιστροφής. (Εάν παρέχεται) (Εικ. 6)
  2. Με την ασφάλεια της σκανδάλης του γκαζιού (2) πατημένη, πατήστε τη σκανδάλη του γκαζιού και σπρώξτε το κομπι κλειδώματος της σκανδάλης του γκαζιού (3) (αν παρέχεται), στη συνέχεια αφήστε σιγά-σιγά τη σκανδάλη του γκαζιού και μετά την ασφάλεια της σκανδάλης του γκαζιού. Η ενέργεια αυτή θα κλειδώσει το γκάτζι στη θέση εκκίνησης. (Εικ. 4, 5)
  3. Ρυθμίστε τον μοχλό του τσοκ (5) στη θέση CLOSED (B). (Εικ. 7)
  4. Τραβήξτε απότομα τον εκκινήτηρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε να αγγίζει και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (Εικ. 8, 9)
  5. Όταν ακούσετε τον κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιτρίψτε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό) (C).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τις διαδικασίες από το 2 έως το 4.
6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υποβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

### Κόψιμο

Κατά το κόψιμο, λειτουργείτε τον κινητήρα σε πλήρη ισχύ επειδή αυτό διατηρεί την κατάλληλη ταχύτητα του κόφτη. Κατά το κόψιμο της κορυφής του φράχτη, κρατήστε το κόφτη έτσι ώστε οι λάμες να βρίσκονται μεταξύ 15 και 30 μοίρες από την οριζόντια θέση και αιωρείστε τον κόφτη σε τόξο προς την άκρη του φράχτη για να ριζέτε μακριά τα αποκόμματα. Κατά το κόψιμο την πλανίων του φράχτη, κρατήστε τη λάμα κάθετα και αιωρείστε τη συσκευή σχηματίζοντας ένα τόξο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

#### Περιστρέψτε τον χερούλι πολλαπλών θέσεων

(Εικ. 10, 11) (εκτός ενιαίας λεπίδας)

Το πίσω χερούλι χειρισμού περιστρέφεται κατά 70 μοίρες για να παράσχει μια άνετη χρήση ενώ ταυτόχρονα μπορεί να διευκολύνει την εκτέλεση μιας ποικιλίας γωνιών κοπής. Το χερούλι μπορεί να κλειδώσει σε πέντε διαφορετικές θέσεις. Πριν προσπαθήσετε να προσαρμόσετε το πίσω χερούλι, φροντίστε ώστε το μηχανήμα να βρίσκεται στο ρελαντί ή να έχει κλειστό τον κινητήρα του. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχανήμα θα διακόψει την λειτουργία του αυτόματα εάν πατηθεί ο μοχλός του γκαζιού όταν το χερούλι ΔΕΝ είναι ασφαλισμένο σε μια από τις πέντε προκαθορισμένες θέσεις. Ποτέ να μην προσπαθήσετε να λειτουργήσετε το μηχανήμα εάν το πίσω χερούλι δεν είναι κατάλληλα ασφαλισμένο στη θέση του. Για να περιστρέψετε το χερούλι, σπρώξτε τον μοχλό ασφαλίσης (1) που επιτρέπει την περιστροφή του χερουλιού. Όταν το σημάδι (2) στο πίσω χερούλι ευθυγραμμιστεί με το σημάδι (3) στο πλαίσιο/κιβώτιο ταχυτήτων, σπρώξτε πίσω τον μοχλό ασφαλίσης στην κλειδωμένη θέση.

D : ΚΛΕΙΔΩΜΑ  
E : ΕΞΚΛΕΙΔΩΜΑ

### Σταμάτημα (Εικ. 12)

Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα, και σπρώξτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση του σtop (F).

## Συντήρηση

### Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Ή Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Ή ΤΕΧΝΙΚΟ.

#### Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ. 13)

##### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.

##### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την ολική κάλυψη του συμπλέκτη (1). Διαφορετικά ο συμπλέκτης μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Στο καρμπυρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τον δοκιμαστικό έλεγχο του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπυρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια επιπρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπυρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης:

**T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.**

#### Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Περιστρέψτε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι να σταματήσει το προσάρτημα κοπής. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρα δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίσει να περιστρέφεται.

Αν το προσάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά από την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tapaka.

#### Φίλτρο αέρα (Εικ. 14)

Το φίλτρο αέρα πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:

- Της δυσλειτουργίας του καρμπυρατέρ.
- Της έναρξης προβλημάτων.
- Της μείωσης της δύναμης του κινητήρα.
- Της περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
- Της μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα αν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

#### Καθαρισμός του φίλτρου αέρα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο. Ξεπλύντε το με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα δεν μπορεί να καθαριστεί εντελώς. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα καινούργιο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει πάντοτε να αντικαθίσταται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Εμποτίστε το στοιχείο σε δίχρονο λάδι ή κάτι παρόμοιο. Συμπέστε το στοιχείο για να διανεμηθεί εντελώς το λάδι και για αφαιρεθεί το παραπανίσιο λάδι.

#### Μπουζί (Εικ. 15)

Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:

- Τη λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
- Το λανθασμένο μείγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
- Το βρώμικο φίλτρο αέρα.
- Τις σκληρές συνθήκες λειτουργίας (όπως ο ψυχρός καιρός). Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθίσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν την δυσλειτουργία και το ξεκίνημα δυσκολιών. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν δουλεύει σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε να ελέγχετε το μπουζί πρώτα. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξτε το κενό των ηλεκτροδίων. Ρυθμίστε ξανά αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ (.024"). Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή ναυρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν αρκετά φθορά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Σε ορισμένες περιοχές, ο τοπικός νόμος απαιτεί τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχανήμα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείτε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

#### Λάμα κόπτη (Εικ. 16, 17)

Οι λάμες είναι τοποθετημένες πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο του κόφτη με τέσσερα ή πέντε μπουλόνια. Τα μπουλόνια αυτά είναι σφιγμένα με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινούνται ομαλά.

#### Όταν το διάκενο είναι πολύ μικρό:

Οι κόφτες δεν κινούνται κατάλληλα και οι ολισθαίνουσες επιφάνειες μπορεί να μαγκώσουν.

#### Όταν το διάκενο είναι πολύ μεγάλο:

Οι κόφτες δεν κόβουν καλά.

#### Για τη ρύθμιση του διακένου του κόφτη:

1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του κόφτη.
2. Σφίξτε καλά τα μπουλόνια στερέωσης του κόφτη και χαλαρώστε τα κατά προσέγγιση κατά 1/2 περιστροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους σφίξτε τα παξιμάδια στερέωσης του κόφτη.

Βεβαιωθείτε να αντικαταστήσετε τα μπουλόνια στερέωσης της κατευθυντήριας ράβδου όταν χαλαρώσουν, φθαρούν ή πάθουν ζημιά. Επίσης σιγουρευτείτε να αντικαταστήσετε τις χαλασμένες λάμες του κόφτη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Λιπάνετε σωστά τις ολισθαίνουσες επιφάνειες του κόφτη με μηχανικό λάδι.

#### Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 18)

Βάλτε ένα καλής ποιότητας, βασισμένο στο λίθιο γράσο μέσα στην υποδοχή του γράσου μέχρις ότου μια μικρή ποσότητα να βγαίνει έξω ανάμεσα στις λάμες του κόφτη και στο κιβώτιο ταχυτήτων.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η λιπανση πρέπει να γίνεται κατά διαστήματα 50 ωρών και συχνότερα στην περίπτωση συχνής χρήσης.

### **Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 19)**

Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από το ρεζερβουάρ καυσίμου και πλύνετε το καλά με διαλυτή. Μετά από αυτό, σπρώξτε εντελώς το φίλτρο πίσω στο ρεζερβουάρ.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

Αν το φίλτρο είναι σκληρό εξαιτίας της σκόνης και της βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

### **Για μακρόχρονη αποθήκευση**

Βγάλετε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Ξεκινήστε και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρις ότου να σταματήσει. Επισκευάστε την οποιαδήποτε ζημιά που προκλήθηκε από τη χρήση. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή χρησιμοποιείστε αέρα με υψηλή πίεση. Βάλτε μερικές σταγόνες δίχρονο λάδι κινητήρα μέσα στο κύλινδρο από την τρύπα του μπουζί και περιστρέψτε το κινητήρα μερικές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι. Καλύψτε την συσκευή και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό χώρο.

### **Πρόγραμμα συντήρησης**

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης.

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

### **Ημερήσια συντήρηση**

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα της λάμας για ζημιά ή ραγίσματα. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα στην περίπτωση χτυπήματος ή ραγισμάτων.
- Ελέγξτε ότι η λάμα είναι κοφτερή και χωρίς ραγίσματα.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια της λάμας είναι επαρκώς σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας μεταφοράς της λάμας δεν έχει πάθει ζημιά και ότι μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

### **Εβδομαδιαία συντήρηση**

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το σκοινί.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλ ή αλλάξτε το μπουζί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η εισαγωγή αέρα στον εκκινητήρα.
- Ελέγξτε ότι το κιβώτιο των ταχυτήτων είναι γεμάτο με γράσο.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

### **Μηνιαία συντήρηση**

- Ξεπλύντε τη δεξαμενή καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.

### **Τριμηνιαία συντήρηση**

- Να καθαρίζετε τα πτερύγια ψύξης στον κύλινδρο.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε το σιγαστήρα από τη μούτζουρα.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο καθαρισμός των πτερυγίων των κυλίνδρων, του ανεμιστήρα και του σιγαστήρα πρέπει να γίνονται μόνο από ένα αντιπρόσωπο του σέρβις εξουσιοδοτημένο από την Tanaka.

# MEMO

<p><b>GB</b> <u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> (Applies to Europe only) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.  This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>NL</b> <u>ECVERKLARING VAN CONFORMITEIT</u> (Geldt alleen voor Europa) Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Aanvulling V (2000/14/EC): Voor informatie over de lawaai-emissie wordt u verzocht naar het hoofdstuk met de specificaties. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.  Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>DE</b> <u>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</u> (Gilt nur für Europa) Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Anhang V (2000/14/EG): Informationen zur Geräuschentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifizierungen. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.  Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>ES</b> <u>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</u> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Anexo V (2000/14/CE): Para más información sobre la emisión de ruidos, consulte la sección de especificaciones. El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.  Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p><b>FR</b> <u>DECLARATION DE CONFORMITE CE</u> (Concerne l'Europe uniquement) Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les normes suivantes ont été prises en considération. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Annexe V (2000/14/EC): Pour les informations relatives aux émissions de bruits, reportez-vous au chapitre Caractéristiques. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.  Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>PT</b> <u>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</u> (Aplica-se apenas à Europa) Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das directivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Anexo V (2000/14/CE): Para obter mais informações relacionadas com emissões de ruído, consulte as especificações do capítulo. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.  Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p><b>IT</b> <u>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</u> (Si applica solo all'Europa) Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Allegato V (2000/14/CE): Per informazioni riguardo alle emissioni di rumore, consultare le specifiche del capitolo. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.  Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>GR</b> <u>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</u> (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη) Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN 774) (EN ISO 12100) Παράρτημα V (2000/14/ΕΚ): Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλείτε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.  Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p>Representative office in Europe <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: <b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b> Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: right;"> <p>30. 9. 2014</p>  <p>A. Yoshida Vice-President &amp; Director</p> </div> </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**